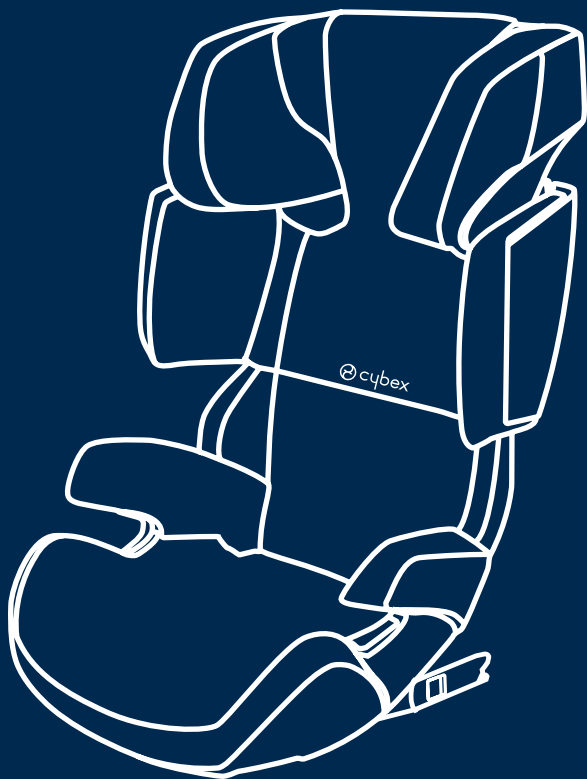
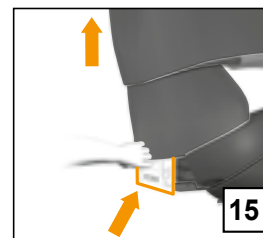
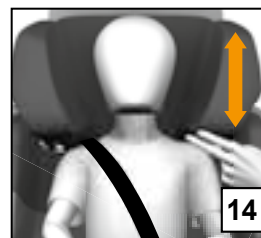
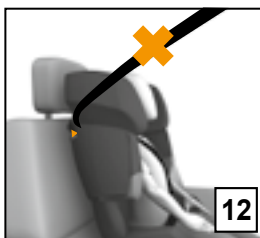
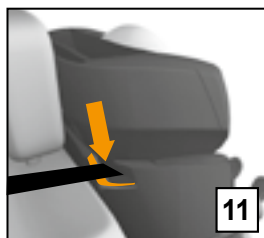
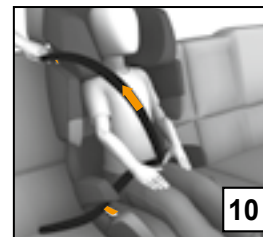
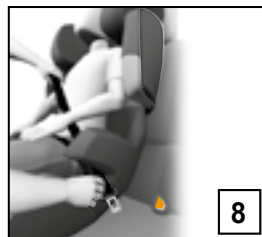
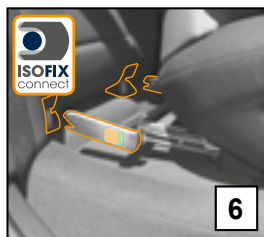
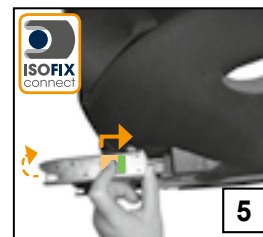
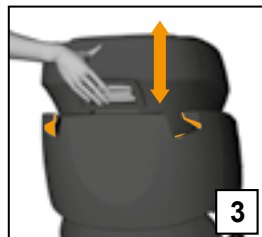
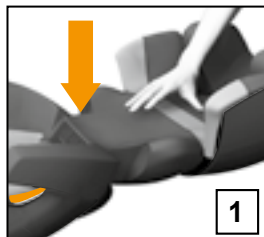




SOLUTION X-FIX USER GUIDE

HE / AR / EN / RU / UA / EE / LV / LT / TR

ECE R44/04, Gr. 2-3 | 15-36 kg (ca. 3-12Y)



HE אזהרה: מדריך קצר זה משמש כסקירה כללית בלבד. לצורך הגנה ונוחות מרביים חיוני לקרוא ולעקוב בקפידה אחר מדריך ההוראות השלם.

AR تحذير: يستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقييد به.

EN WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЭТО КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО СЛУЖИТ ТОЛЬКО КАК КРАТКИЙ ОБЗОР. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО УДОБСТВА И ЗАЩИТЫ ВАШЕГО РЕБЕНКА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ УКАЗАНИЯ ВСЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

UA УВАГА! ЦЕ КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ, ЩО СЛУГУЄ ТІЛЬКИ ДЛЯ ОЗНАЙОМЛЕННЯ. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОГО ЗАХИСТУ ТА КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ, БУДЬ ЛАСКА ОЗНАЙОМТЕСЬ З ПОВНОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ.

EE HOIATUS! LÜHIJUHEND SISALDAB KIIRÜLEVAADET! MAKSIMAALSE TURVALISUSE HUVIDES ON OLULINE LUGEDA NING JÄRGIDA KASUTUSJUHENDIS OLEVAID JUHISEID.

LV BRĪDINĀJUMS! ŠĪ ĪSĀ PAMĀCĪBA KĀLPO TĪKAI KĀ PĀRSKATS. LAI JŪSU BĒRNAM NODROŠINĀTU MAKSIMĀLU AIZSARDZĪBU UN VISLIELĀKO KOMFORTU, IR SVARĪGI UZMANĪGI IZLASĪT VISU LIETOŠANAS PAMĀCĪBU.

LT ĮSPĖJIMAS! ŠI TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA TARNAUJA TIKTAI KAIP APŽVALGA. MAKSIMALIAI APSAUGAI IR GERIAUSIAM PATOGUMUI JŪSŲ VAIKUI UŽTIKRINTI YRA SVARBU, KAD ATIDŽIAI PERSKAITYTUMĖTE IR LAIKYTUMĖTĖS VISŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS REIKALAVIMŲ.

TR DİKKAT: BU HIZLI KULLANIM KILAVUZU BİR ÖZET NİTELİĞİNDEDİR. MAXIMUM GÜVENLİK VE KONFOR İÇİN KULLANIM KILAVUZUNU DİKKATLİ ŞEKİLDE OKUMAK VE UYGULAMAK ÖNEMLİDİR.



לקוח יקר!

תודה שרכשת את סייבקס סולושן.

אנו מבטיחים לך שבתהליך הפיתוח של ה-CYBEX SOLUTION X-FIX התמקדנו בבטיחות, בנוחות ובידידותיות למשתמש. בתהליך הייצור המוצר עובר בקרת איכות מיוחדת ועונה על דרישות הבטיחות הקפדניות ביותר.

عزيزي الزبون!

شكرا لك على شرائك سيباكس سولوشن.

نحن نؤكد لك أننا قد ركزنا، في عملية تطوير CYBEX SOLUTION X-FIX على الأمان، الراحة والودية تجاه المستخدم. يجتاز المنتج، خلال عملية الإنتاج، فحوص جودة خاصة ويستوفي جميع متطلبات الوقاية الأكثر تشدداً.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



מדריך הוראות
CYBEX Solution X-fix
בוטטר עם משענת גב
מומלץ עבור:
גיל: בין 3 ל-12 שנים
משקל: 15 עד 36 ק"ג
גובה הילד: עד 150 ס"מ
מיועד למושב רכבים עם חגורה אוטומטית בעלת 3 נקודות
עגינה
אישור:
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

دليل التعليمات
CYBEX Solution X-fix
بوستر مزود بمسند ظهر
موصى به من أجل:
العمر: بين 3 حتى 12 سنة
الوزن: 15 حتى 36 كغم
طول الولد: حتى 150 سم
معد لمقاعد السيارات المزودة بحزام أمان أوتوماتيكي ذي 3 نقاط تثبيت
المصادقة:
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

INSTRUCTION MANUAL

CYBEX Solution X-fix
booster with backrest

RECOMMENDED FOR:

Age: from approximately 3 to 12 years

Weight: 15 to 36 kg

Body height: up to 150 cm

For vehicle seats with three-point
automatic retractor belt

HOMOLOGATION:

ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

תוכן

HE

אזהרה: להגנה מרבית על ילדך חובה להתקין את CYBEX Solution X-fix בהתאם להוראות במדריך זה.

שים לב! השאר מדריך זה תמיד בהשג ידך ושומר אותו בתא שמאחורי הכסא המיועד לשימוש זה.

שים לב! על פי הקודים המקומיים האופייני של מוצר יכול להיות שונה.

מדריך קצר	2
אזהרה/הערה	3
אישור	6
התקנה ראשונה	8
כוון לפי גובה הילד	8
כוון משענת-הראש	8
המיקום הטוב ביותר ברכב	10
התקנת כסא הבטיחות עם מחברים	12
הסרת כסא הבטיחות עם מחברים	14
השמת הכסא	14
הידוק חגורת הבטיחות של ילדך	16
האם ילדך רתום כהלכה?	18
כוון משענת הראש	18
טיפול במוצר	20
הסרת כיסוי הכסא	20
הסרת כיסוי המושב ממשענת הגב	20
ניקוי	22
מה לעשות לאחר תאונה	22
עמידות המוצר	22
סילוק	24
אחריות	24

تحذير: يُستخدم هذا الدليل المختصر كاستعراض عام فقط. للوصول إلى الحد الأقصى من الحماية والراحة، من الضروري قراءة دليل التعليمات الكامل والتقيّد به.

انتبه/ي! احتفظ/ي من فضلك بدليل التعليمات في متناول اليد للاستخدام المستقبلي (مثلاً، تحت الغطاء المرن الموجود على جانب مسند الظهر).

ملاحظة! وفقاً للقوانين المحلية يمكن أن يكون المنتج مميزة مختلفة.

Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X-fix according to the instructions in this manual.

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest)

Note! According to local codes the product characteristic can be different.

2	دليل مختصر
3	تحذير/ملاحظة
6	مصلحة
9	التركيب الأول
9	المعايرة حسب طول الولد
9	معايرة مسند الرأس
11	أفضل مكان في السيارة
13	تركيب كرسي الأمان مع موصلات
15	تفكيك كرسي الأمان مع موصلات
15	وضع الكرسي
17	تثبيت حزام الأمان المعد لطفلك
19	هل طفلك مربوط بشكل صحيح؟
19	معايرة مسند الرأس
21	العناية بالمنتج
21	تفكيك غطاء الكرسي
21	إزالة الغطاء الخلفي من المقعد الخلفي
23	لتنظيف
23	ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق
23	دوام المنتج
25	لتخلص
25	كفالة

2	SHORT MANUAL
3	WARNING / NOTE
6	HOMOLOGATION
9	FIRST INSTALLATION
9	ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT
9	ADJUSTMENT OF THE HEADREST
11	THE BEST POSITION IN THE CAR
13	INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS
15	UNINSTALLING THE SOLUTION X-FIX
15	SECURING THE CHILD
17	FASTENING THE SEAT BELT OF YOUR CHILD
19	IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?
19	RECLINING HEADREST
21	PRODUCT CARE
21	REMOVING THE SEAT COVER
21	REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST
23	CLEANING
23	WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT
23	DURABILITY OF THE PRODUCT
25	DISPOSAL
25	WARRANTY

התקנה ראשונה

כסא הילד מורכב ממושב הגבה-בוסטר (d) ומשענת גב (a) עם גובה מתכוון של משענת ראש וכתפיים. רק השילוב של שני החלקים מספק לילדך את ההגנה והנוחות הטובות ביותר לילדך.

אזהרה! אין להשתמש בחלקי ה- CYBEX Solution X-fix לחוד או בשילוב עם בוסטרים, משענות גב או משענות ראש של יצרנים אחרים של סדרות מוצר אחרות. במקרים כאלה, אישור המוצר מתבטל מיידי.

חברי/ את האבזם (a) לבוסטר (d) על ידי הרכבת זיז המשענת (b) על ציר המושב (c) של הבוסטר (d).

הערה! אחסן/י בבקשה את מדריך ההוראות במגירה כך שהוא יהיה בהישג ידך בעת הצורך.
כעת הכנס את המגירה למרווח המיועד לה בגב הכסא.

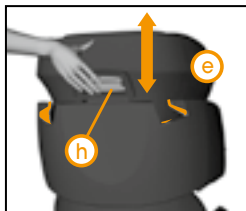
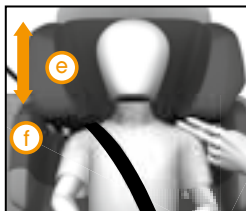
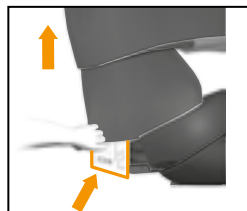
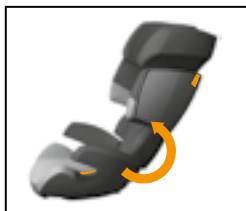
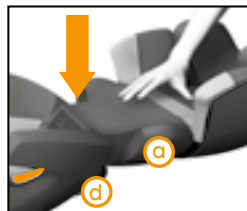
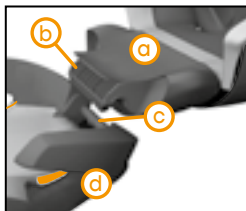
אזהרה! ודא/י בבקשה שחלקי הפלסטיק את הכסא אינם דחוסים (למשל, ע"י דלת הרכב או ע"י גב המושב המתכוון).

כווןן לפי גובה הילד

משענת-הראש יכולה לספק את ההגנה והנוחות המיטביות עבור ילדך רק במידה שהיא מכווננת כראוי. כווןן נכון גם מבטיח את המיקום האופטימלי של החגורה האלקסונית (f). את/ה יכול/ה לכוון את גובה משענת-הראש (e) ב-11 תנועות שונות. משענת הכתפיים מחוברת למשענת-הראש ואין צורך לכווננה בנפרד. כווןן אופטימלי של משענת הראש דורש שמירת מרווח של שתי אצבעות בדיוק בין משענת הראש ובין כתפי הילד.

כווןן משענת-הראש

ושב/י את הילד בכסא הבטיחות.
משוך/י את ידי הכווןן (h) כדי לשחרר את משענת הראש והכתפיים.
הבא/י את משענת הראש והכתפיים (e) לתנוחה הרצויה.
ברגע שאת/ה משחרר/ת את ידי הכווןן (h), משענת הראש והכתפיים (e) ננעלות באופן אוטומטי.



التركيب الأول

يتألف كرسي الولد من مقعد رفع- بوسنر (d) ومسند ظهر (a) مع مسند رأس وكفتين قابل للمعايرة. إن الدمج بين الجزئين فقط سيوفر لطفلك الحماية والراحة الأفضل.

تحذير! يمنع استخدام أجزاء CYBEX Solution X-fix كل على حدة أو يدمج مع مقاعد بوسنر أخرى، مساند ظهر أو مساند رأس من منتجات آخرين من سلاسل منتجات أخرى. في مثل هذه الحالات، فإن المصادقة على المنتج تكون لاغية بشكل فوري.

وصل/ي الإبزيم (a) باليوسنر (d) بواسطة تركيب نتوء المسند (b) على محور المقعد (c) الخاص باليوسنر (d).

انتبه/ي! من فضلك أبق/ي دليل التعليمات في الدرج كل الوقت، بحيث يكون في متناول اليد عند الحاجة.

تحذير! تأكد/ي من فضلك من أن أجزاء البلاستيك في الكرسي ليست محجوزة (مثلا بواسطة باب السيارة أو من قبل ظهر المقعد القابل للمعايرة).

المعايرة حسب طول الولد

يمكن لمسند الرأس أن يزود أفضل حماية وراحة لطفلك، إذا تمت معايرته بشكل ملائم فقط. المعايرة الصحيحة تضمن أيضا المكان الأمثل للجزء القطري (f). يمكنك الآن معايرة ارتفاع مسند الرأس (e) بـ 11 وضعية مختلفة. معايرة الكفتين متصلة بمسند الرأس ولا حاجة لمعايرتها على انفراد. تتطلب المعايرة المثلى لمسند الرأس الحفاظ على مسافة من إصبعين بالضبط بين مسند الرأس وبين كفتي الولد.

معايرة مسند الرأس

جلس/ي الولد في كرسي الأمان.
اسحب/ي مقبض المعايرة (h) لتحرير مسند الرأس والكفتين.
اجعل/ي مسند الرأس والكفتين (e) بالوضعية المرغوب بها.
في اللحظة التي تقوم/ين فيها بتحرير مقبض المعايرة (h)، سيتم إقفال مسند الرأس والكفتين (e) بشكل أوتوماتيكي.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

Warning! The parts of the CYBEX Solution X-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.

המיקום הטוב ביותר ברכב

ללא שימוש במחברים, כסא ה- CYBEX Solution X-fix ניתן להתקנה בכל סוגי מושבי רכב המצוידים בחגורה אוטומטית בעלת 3 נקודות עגינה. אולם אנו ממליצים להרכיב את כסא הבטיחות במושב האחורי של הרכב. במושב הקדמי, ילדך חשוף בדרך כלל לסיכונים גבוהים יותר במקרה של תאונה.

אזהרה! אין להשתמש בכסא בחגורה בעלת 2 נקודות עגינה או בחגורת מותניים. חגירת התינוק בחגורת 2 נקודות עלולה להסתיים בפגיעה קטלנית בשעת תאונה.

כאשר מתקינים את כסא הבטיחות עם מערכת עוגני ISOFIX, הכסא נופל לקטגוריית semi-universal, כלומר, ניתן להשתמש בו בסוגי רכבים מסוימים ויש לבדוק את התאמתו לכל רכב בנפרד. בדוק/י בבקשה את האם הרכב שברשותך נמצא ברשימת המכוניות המאושרות. הרשימה מתעדכנת באופן סדיר, וניתן להשיג את הגרסה האחרונה שלה מספק מוצרי הסייבקס או ישירות באתר www.cybex-online.com. במקרים חריגים, ניתן להשתמש בכסא הבטיחות במושב הקדמי. במקרים אלה, שים/י לב להנחיות הבאות:

ברכבים המצוידים בכריות אוויר, דחוף/י לאחור את מושב המכונית ככל שניתן. ודא/י בבקשה שהנקודה הגבוהה של חגורת הבטיחות של הרכב נמצאת עדין מאחורי נקודת החגורה המנחה בכסא הילד.

את/ה חייב/ת לעקוב אחר ההמלצות של יצרן הרכב.

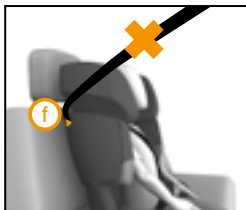
אזהרה! חגורת הכסא (f) חייבת תמיד לעבור באלכסון מאחור לפני. אסור שנקודת העיגון העליונה של חגורת המושב הקדמי ברכב תימצא לפני הכסא. אם אינך מצליח/ה לכוון זאת, לדוגמה ע"י דחיפת המושב קדימה או ע"י שימוש בכסא הבטיחות במושב אחר ברכב, אזי כסא הילד אינו מתאים לרכב זה.

ודא/י שמתען או חפצים אחרים שעלולים לגרום לפגיעה במקרה של תאונה, קשורים כנדרש. בעת תאונה, חלקי חפצים לא מחוזקים עלולים להשתחרר ולפגוע בעוצמה קטלנית.

אזהרה: יש להשתמש במושב בטיחות זה במושבי רכב הפונים לכיוון הנסיעה בלבד. במושבי רכב הפונים נגד כיוון הנסיעה מותר השימוש במושב הבטיחות רק אם מושב הרכב מותר להסעת מבוגרים.

אין להשתמש במושב הבטיחות במושבי רכב הפונים לצד כיוון הנסיעה. יש לוודא שכרית הראש נמצאת במקומה כאשר מושב הרכב נמצא בניגוד לכיוון הנסיעה. מושב הבטיחות חייב להיות מעוגן כאשר אינו נמצא בשימוש. הוראות אלה חייבות בביצוע על מנת לשמור על בטיחותם של הנהג ונוסעים ברכב.

שים/י לב! לעולם אל תשאיר/י את ילדך ללא השגחה ברכב.



أفضل مكان في السيارة

من دون استخدام الموصلات، يمكن تركيب كرسي CYBEX Solution X-fix في جميع أنواع السيارات المزودة بحزام أوتوماتيكي ذي 3 نقاط تثبيت. ولكننا نوصي بتركيب كرسي الأمان في مقعد السيارة الخلفي. يكون طفلك معرضاً في المقعد الأمامي، عادة لمخاطر عالية أكثر في حال وقوع حادث طرق.

تحذير! يمنع استخدام الكرسي مع حزام ذي نقطتي تثبيت أو حزام خصر. ربط الرضيع بواسطة حزام ذي نقطتي تثبيت يمكن أن ينتهي بإصابة فتاكَة عند وقوع حادث طرق.

عندما يتم تركيب الكرسي مع منظومة مثبتات ISOFIX، فإن الكرسي يكون مدرجا في فئة semi-universal، أي أنه يمكن استخدامه في أنواع سيارات معينة ويجب فحص ملائمة لكل سيارة على حدة. افحص/ي من فضلك فيما إذا كانت السيارة التي تملكها مدرجة في قائمة السيارات المصادق عليها. يتم تحديث القائمة بشكل منتظم، ويكون الحصول على آخر إصدار منها من قبل مزود السايكس أو مباشرة من موقع الإنترنت

www.cybex-online.com . في الحالات الاستثنائية، يمكن استخدام كرسي الأمان في المقعد الأمامي. في مثل هذه الحالات، انتبه/ي إلى التوجيهات التالية:



في السيارات المجهزة بوسائد هوائية، ادفع/ي مقعد السيارة إلى الخلف قدر الإمكان. تأكد/ي من فضلك، من أن أعلى نقطة في حزام الأمان الخاص بالسيارة لا زالت موجودة خلف نقطة الحزام الموجه في كرسي الولد. يجب عليك التقيد بتوصيات منتج السيارة.

تحذير! يجب على حزام الكرسي (f) أن يمر دائما بشكل قطري من الخلف إلى الأمام. يمنع أن تكون نقطة التثبيت العليا الخاصة بحزام المقعد الأمامي في السيارة موجودة أمام الكرسي. إذا لم تتجح/ي بهذه المعايير، مثلا بواسطة دفع المقعد إلى الأمام، أو بواسطة استخدام كرسي الأمان في مقعد آخر من مقاعد السيارة، فإن كرسي الأمان لن يكون ملائما لهذه السيارة.

تأكد/ي من أن الحمولة أو الأغراض الأخرى التي قد تؤدي إلى إصابة في حال وقوع حادث طرق، مثبتة كما يجب. عند وقوع حادث طرق، قد تتحرر أجزاء الأغراض غير المثبتة وتسبب إصابة بقوة فتاكَة.

تحذير! في مقاعد السيارة الموجهة إلى الخلف أو إلى الجانب، يمنع استخدام كرسي CYBEX Solution X-fix. يجب أن يكون كرسي الأمان مثبتا بشكل ملائم دائما بواسطة أحزمة السيارة، حتى وإن لم يكن قيد الاستخدام. تحذير! عند التوقف المفاجئ أو حادث طرق، يمكن لكرسي الأمان غير المربوط بالمقعد أن يلحق الضرر بالمسافرين الآخرين أو بسائق السيارة.

انتبه/ي! لا تبقي طفلك من دون مراقبة في السيارة أبدا.

THE BEST POSITION IN THE CAR

Without using the connectors the CYBEX Solution X-fix can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the Solution X-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

When installing the CYBEX Solution X-fix with its ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal“ admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at www.cybex-online.com. In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

התקנת כסא הבטיחות עם מחברים



השימוש במערכת העיגון ISOFIX שמחברת את כסא הילד בחוזקה לרכב יגביר את בטיחות ילדך. הילד עדין ייחגר במצעות חגורת הרכב בעלת 3 נקודות העגינה.

חברי/ את שני עזרי ההתקנה המצורפים ISOFIX (החלקים הארוכים יותר שלהם פונים מעלה) בעזרת שתי נקודות העיגון של ISOFIX (i).

שים לב! נקודות העיגון ISOFIX של הרכב הן שתי טבעות מתכת בכל מושב, הממוקמות בין משענת הגב ובין כרית המושב של מושבי הרכב שלך. בכל ספק, בדוק/י במדריך ההוראות של יצרן הרכב שלך.

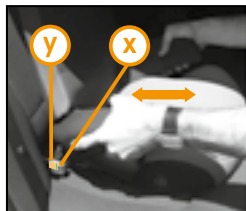
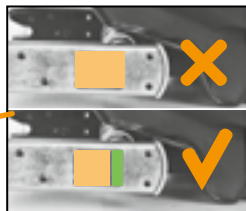
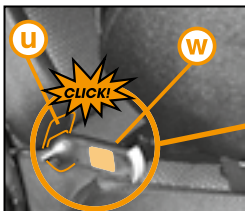
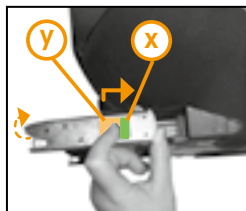
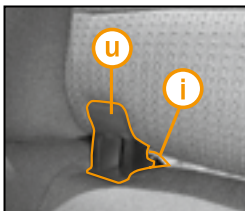
לצורך כונון, הזז/י את ידיית ה-V (ISOFIX) שמוקמת בבסיס הכסא. משוך/י את המחברים (w) החוצה ככל שניתן. סובב/י את מחברי ה-ISOFIX ב-180° עד שהם יצביעו לכיוון של עזרי ההתקנה.

שים לב! ודא שסמן הבטיחות הירוק (x) של המחברים אינו גלוי. אם יש צורך, שחרר אותם על ידי לחיצה בזמנית על ידי משיכה לאחור על לחצן השחרור אדום (y). חזור על הליך זה עם המחבר השני.

דחוף/י את שני מחברי ה-ISOFIX (w) לתוך עזרי ההתקנה עד שאת/ה שומע את נקישתם לתוך נקודות העיגון (i) ISOFIX. נסה/י למשוך את הכסא החוצה כדי לוודא/י שהוא אכן מחובר היטב. סמן הבטיחות הירוק (x) חייב להיות גלוי לגמרי על שני הצדדים של כפתורי השחרור האדומים (y).

שימו לב! לקבלת מידע נוסף אנא פנה לסעיף "הצבת המושב ברכב".

בעזרת כפתור ה-ISOFIX הממוקם בבסיס כסא הילד, את/ה יכול/ה כעת לכוון את תנחת הכסא.



تركيب كرسي الأمان مع موصلات

سيُزيد استخدام منظومة التثبيت ISOFIX التي تربط كرسي الولد بقوة في السيارة من أمان طفلك. على الرغم من ذلك يجب ربط الولد بواسطة حزام الأمان ذي نقاط التثبيت الثلاث.



وصل/ي أداتي مساعدة التركيب المرفقتين ISOFIX (أجزاؤها الأطول متوجه إلى الأعلى) بمساعدة نقطتي التثبيت في ISOFIX (i).

تنبيه/ي! نقاط التثبيت ISOFIX في السيارة هما حلقتان معدنيتان في كل مقعد، موجودتان بين مسند الظهر وبين وسادة المقعد التابعة لمقاعد السيارة الخاصة بك. في حال وجود أي شك، افحص/ي دليل التعليمات الخاص بمنتج سيارتك.

بهدف المعايير، أزح/أزحي مقبض الـ (v) ISOFIX الموجود في قاعدة الكرسي.

اسحب/ي الموصلات (w) إلى الخارج قدر الإمكان. أدر/أديري موصلات الـ ISOFIX بـ 180° حتى أن تشير إلى اتجاه أدوات التركيب المساعدة.

يرجى ملاحظة! معرفة ما إذا كان سلامة الأخضر (x) من وصلات غير مرئية. إذا كان ذلك ضروريا، إطلاق سراحهم من خلال النظر في الوقت نفسه من قبل الانسحاب على زر تحرير أحمر (y). كرر هذا الإجراء مع صاحب البلاغ الثاني.

ادفع/ي موصلي (w) ISOFIX إلى داخل الأدوات المساعدة على التركيب حتى تسمع/ين طرقها الخفيفة داخل نقاط التثبيت (i) ISOFIX.

حاول/ي سحب الكرسي إلى الخارج للتأكد من أنه موصل جيدا.

يجب أن سلامة مارك الأخضر (x) أن تكون واضحة تماما على كل من جانبي على زر تحرير أحمر (y).

ملاحظة! للحصول على معلومات إضافية، يرجى الرجوع إلى قسم "وضع المقعد في السيارة".

بمساعدة زر ISOFIX الموجود في قاعدة كرسي الولد، ويمكنك الآن معايرة وضعية الكرسي.

INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS



The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's 3-point-belt.

- Connect the two enclosed ISOFIX installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

Note! The car's ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- For adjustment move the ISOFIX lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the ISOFIX connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

Note! Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

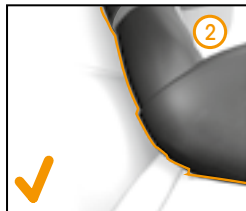
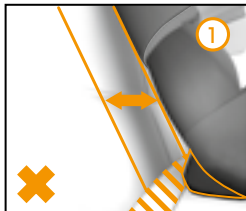
- Push both of the ISOFIX connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the ISOFIX button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "Placing the Seat in the Car".

- You can now buckle up the child. Please refer to "Buckling Up the Child".

שחרר את מחברי ISOFIX (w) בו זמנית על ידי משיכת אחורה חזרה את כפתורי שחרור אדומים (y).
 משוך/ את הכסא החוצה מתוך עזרי ההתקנה (u).
 משוך/ את ידיה ה-ISOFIX הממוקמת בבסיס הכסא ודחוף/ את מחברי ה-ISOFIX לתוך כסא הילד עד להטמנתם המלאה.

שימ' לב! הקפדה על פעולות אלה תגן על ריפוד המושב של מכוניתך ותמנע הכתמה או פגיעה במחברי ה-ISOFIX שעלולים לפגוע בתפעול החלק.



השמת הכסא

מקם/ את כסא הבטיחות במושב המתאים ברכב.

ודא/ בבקשה שמשענת-הגב (a) של כסא הבטיחות צמודה למשענת הגב של מושב הרכב באופן שכסא הילד בשום מצב אינו בתנוחת שכיבה.
 בעת השימוש בעוגני ISOFIX ברכב, יש לוודא שמשענת הגב של הכסא מיושרת וצמודה לגמרי לגב מושב הרכב האחורי. ניתן לכוון את התנוחה בעזרת ידיה הכוונן (v) שממוקמת בבסיס כסא הבטיחות.
 במידה שמשענת-הראש של מושב הרכב מפריעה, משוך/ אותה עד הסוף החוצה וסובב/ אותה או שהוצא/ אותה לגמרי. משענת-הגב (a) מתכווננת בצורה אופטימלית כמעט לכל שיפוע של מושב הרכב.

אזהרה! משענת-הגב של הכסא צריכה להיות צמודה ישר כנגד משענת הגב של מושב הרכב. דחוף/ את מושב הבוסטר אחורנית כדי להצמידו בחוזקה למושב הרכב. להגנה הטובה ביותר האפשרית של ילדך, הכסא חייב להיות במצב זקוף רגיל!

שימ' לב! קיימת האפשרות שניתן יהיה לראות על חלק ממושבי הבטיחות העשויים מחומר רך (לדוגמה עור, אריג קטיפתי) סימני שימוש או שינויי גוון. על מנת להמנע מכך, ניתן להניח מגבת או בד מתחת לחומר הרך. מידע נוסף בנוגע לשמירה על נקיון הבד ניתן למצוא בחוברת ההוראות המצורפת למוצר זה. מומלץ מאוד למלא אחר ההוראות לפני השימוש הראשון.



الافراج عن وصلات ISOFIX (w) في نفس الوقت عن طريق الانسحاب الى الافراج عن زر أحمر (y). اسحب/ي الكرسي إلى الخارج من داخل أدوات التركيب المساعدة (u). اسحب/ي مقبض الـ ISOFIX الموجود في قاعدة الكرسي وادفع/ي موصلات الـ ISOFIX إلى داخل كرسي الولد حتى اختفائها تماما.

انتبه/ي! التشديد على هذه العمليات سيحمي تجديد مقعد سيارتك وسيمنع تلطيخ أو أذى موصلات الـ ISOFIX حيث يمكن أن يضر بالأداء السليم.

- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the installation aids (u).
- Rotate the ISOFIX connectors by 180°.
- Pull the ISOFIX lever located at the bottom of the child car seat and push the ISOFIX connectors into the child seat until completely hidden.

Note! Following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

وضع الكرسي

ضع/ي كرسي الأمان على المقعد الخلفي في السيارة.

تأكد/ي من فضلك من أن مسند الظهر (a) الخاص بكرسي الأمان ملتصق بمسند ظهر مقعد السيارة، بشكل لا يكون فيه كرسي الولد، بأي شكل من الأشكال، بوضعية الاستلقاء. عند استخدام مثبتات ISOFIX في السيارة، يجب التأكد من أن مسند ظهر الكرسي مستقيم وملتصق تماما بمظهر مقعد السيارة الخلفي. يمكن معايرة الوضعية بمساعدة مقبض المعايرة (v) الموجود في قاعدة كرسي الأمان. في حال كان مسند الرأس الخاص بمقعد السيارة سبب مضايقة، اسحبه/اسحبها حتى النهاية إلى الخارج وأدره/ وأديره أو أخرجه/أخرجيه تماما. تتم معايرة مسند الظهر (a) بشكل أمثل إلى أي ميل في مقعد السيارة تقريبا. .

تحذير! يجب على مسند الظهر الخاص بالكرسي أن يكون ملتصقا بشكل مستقيم مقابل مسند الظهر الخاص بمقعد السيارة. ادفع/ي مقعد البوستر إلى الخلف لإلصاقه بقوة إلى مقعد السيارة. للحماية الأفضل للمولود، يجب على الكرسي أن يكون بوضع منتصب عادي!

انتبه/ي! وجود إمكانية والتي يمكن مشاهدتها على بعض مقاعد السلامة مصنوعة من مواد لينة (مثل الجلد والمخمل) علامات استخدام أو تغير لونها. لتجنب ذلك، يمكنك وضع منشفة أو قطعة قماش تحت مادة لينة. مزيد من المعلومات حول الحفاظ على نظافة القماش يمكن العثور عليها في التعليمات المرفقة لهذا المنتج. ينصح بشدة أن يتبع التعليمات قبل الاستخدام لأول مرة.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- When using the ISOFIX-anchorages in the car, make sure that the backrest of the Solution X-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the Solution X-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.

הידוק חגורת הבטיחות של ילדך

הושב/י את ילדך בכסא הבטיחות. משוך/י החוצה את חגורת ה-3 הנקודות והובל/י אותה מלפנים לעבר האבזם.

אזהרה! ודא/י שהחגורה לעולם אינה מפותלת!

הכנס/י את לשונית רצועת החיבור (m) לתוך אבזם החגורה (l). החגורה נעולה כהלכה במידה ששמעת נקישת נעילה.

הבא/י את חגורת המותניים (n) לתפס התחתון (k) של כסא הבטיחות. כעת הדק/י את חגורת המותניים (n) ע"י משיכת החגורה האלסטית (f) עד להידוק מלא. ככל שהחגורה הדוקה יותר, כך היא מגינה טוב יותר מפני פגיעות. יש להכניס את החגורה האלסטית וחגורת המותניים יחד לתפס המנחה התחתון הממוקם לצד אבזם החגורה.

אזהרה! אסור שאבזם החגורה של מושב הרכב (l) יגיע לתפס התחתון של החגורה (k). אם רצועת האבזם ארוכה מדי, כסא הבטיחות אינו מתאים לרכב זה.

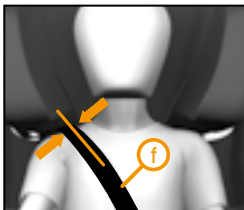
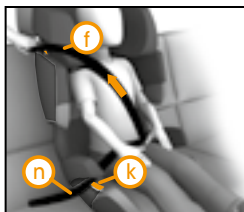
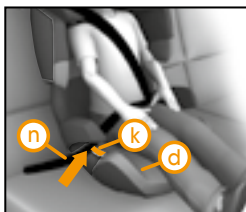
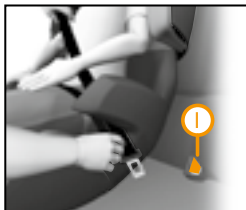
יש לשים את חגורת המותניים (n) בתפסים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא (d).

שים/י לב! למד/י את ילדך מהתחלה לשים לב תמיד שהחגורה הדוקה ובמקרה הצורך, למשוך את החגורה כדי להדקה בעצמו.

אזהרה! חגורת המותניים חייבת משני הצדדים לעבור נמוך ככל האפשר באזור הירכיים ולא הבטן, וזאת כדי להגביר את יעילותה במקרה של תאונה.

כעת העבר/י את החגורה האלסטית (f) דרך התפס האדום העליון (g) שבמשענת הכתפיים (e) עד שהיא תיכנס לתוך תפס החגורה.

ודא/י בבקשה שהחגורה האלסטית (f) עוברת בין הקצה החיצוני של הכתף ובין צווארו של הילד. במידת הצורך, התאם/י את הולכת החגורה באמצעות כוונן גובה משענת-הראש. את גובה משענת-הראש ניתן לכוון בתוך הרכב.



تثبيت حزام الأمان المعد لطفلك

أجلس/ي الولد في كرسي الأمان. اسحب/ي الحزام ثلاثي النقاط إلى الخارج ومرره/مرريه من الأمام باتجاه الإبزيم.

تحذير! تأكد/ي من أن الحزام غير ملتو أبدا!

أدخل/ي لسان حزام الوصل (m) إلى داخل إبزيم الحزام (l). يكون الحزام مقفلا بشكل صحيح إذا تم سماع صوت طرقة خفيفة.
أدخل/ي حزام الخاصرئين (n) إلى داخل الملقط الأسفل (k) في كرسي الأمان. الآن، ثبت/ي حزام الخاصرئين (n) بواسطة سحب الحزام القطري (f) حتى التثبيت التام. كلما كان الحزام مشدودا، كلما كانت أكثر حماية ضد الإصابات.
يجب إدخال الحزام القطري وحزام الخاصرئين معا إلى الملقط الموجه السفلي الموجود بجانب إبزيم الحزام.

تحذير! يمنع أن يصل إبزيم حزام مقعد السيارة (l) إلى الملقط السفلي من الحزام (k). إذا كان الحزام أطول مما يجب، فلن يكون كرسي الأمان ملائما لهذه السيارة.

يجب وضع حزام الخاصرئين (n) داخل الملاقط الموجهة السفلية من الحزام (k) من كلا جانبي الكرسي (d).

انتبه/ي! علم/ي طفلك منذ البداية أن ينتبه دائما إلى أن يكون الحزام مثبتا، وإذا اقتضت الحاجة، أن يسحب الحزام ليثبتته بنفسه.

تحذير! يجب على حزام الخاصرئين أن يمر، من كلا الطرفين، في أكثر نقطة منخفضة في منطقة الوركين وليس البطن، وذلك لزيادة نجاعته في حال وقوع حادث طرق.

الآن مرر/ي الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الأحمر العلوي (g) الموجود في مسند الكتفين (e) حتى يدخل إلى داخل ملقط الحزام.
تأكد/ي من فضلك أن الحزام القطري (f) يمر بين الطرف الخارجي من كتف الولد وبين عنقه. إذا اقتضت الحاجة، قم/ي قومي بمعايرة تمرير الحزام بواسطة معايرة ارتفاع مسند الرأس. يمكن معايرة ارتفاع مسند الرأس داخل السيارة.

FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked. Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.
Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

האם ילדך רתום כהלכה?

כדי להבטיח בטיחות מרבית עבור ילדך, בדוק/י בבקשה לפני הנסיעה האם...

חגורת המותניים (n) עוברת בשני התפסים התחתונים של החגורה (k) משני צדדי הכסא. גם החגורה האלסטית (f) עוברת בתפס התחתון (k) של הכסא בצדו של אבזם החגורה. החגורה האלסטית (f) עוברת דרך התפס האדום (g) של משענת-הכתפיים. חגורת המושב (f) עוברת באלכסון לאחור. החגורה בכללותה הדוקה בנוחות ואינה מפותלת.

כרית המושב נעולה במקומה משני הצדדים בעזרת מחברי ה-ISOFIX ונקודות העגינה של ISOFIX. משענת הגב (a) של כסא הילד מיושרת וצמודה לגב מושב הרכב, והיא נשארת תמיד בתנוחה זקופה.



שים לב! סמן הבטיחות הירוק (x) חייב להיות גלוי לגמרי על שני הצדדים של כפתורי השחרור האדומים (y).

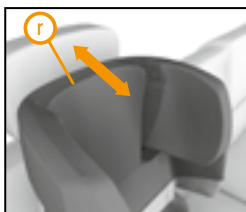
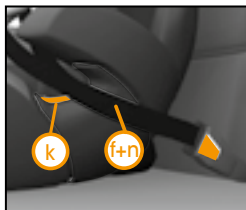
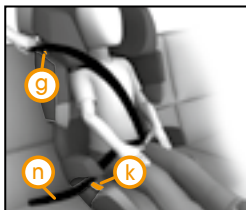
כיוון משענת הראש

לכסא ה-CYBEX Solution X-fix יש משענת ראש מתכווננת (r) שמונעת את צניחת ראשו של הילד קדימה כשהוא נרדם. נוסף על כך, משענת ראש זו תורמת לנוחות של ילדך בזמן הנסיעה.

שים לב! בדא/י בבקשה שראשו של הילד נשאר תמיד במגע עם משענת הראש המתכווננת אחרת משענת הראש אינה יכולה למלא את תפקידה המגן בהתנגשות-צד.

ניתן לכוון את שיפוע המשענת (r) לשלוש תנוחות שונות באמצעות הרמה קלה של משענת הראש.

אזהרה! לעולם אין לחסום בעזרת חפצים כלשהם את התקן הנעילה (t)! במקרה של תאונה, תנועת הטית המשענת צריכה להישאר חופשית אחרת ילדך עלול להיפגע.



هل طفلك مربوط بشكل صحيح؟

ضمان الوقاية القصوى لطفلك، افحص/ي من فضلك قبل السفر فيما إذا...

ن يمر حزام الخاصرتين (n) داخل الملقطين الموجهين الأسفلين من الحزام (k) على كلا جانبي الكرسي.
أن يكون الحزام القطري (f) أيضا يمر الملقط السفلي (k) من الكرسي إلى جانب إيزيم الحزام.
أن يمر الحزام القطري (f) عن طريق الملقط الأحمر (g) الخاص بمسند الكتفين.
أن حزام المقعد (f) يمر قطريا إلى الخلف.
أن الحزام كله مثبت ويمنع الراحة وغير ملتو.
وسادة المقعد مقلدة في مكانها من كلا الجانبين بمساعدة موصلات الـ ISOFIX ونقاط التثبيت ISOFIX.
مسند الظهر (a) التابع لكرسي الولد بشكل مستقيم وملتصق بظهر مقعد السيارة، وهو دائما بوضعية الانتصاب.



IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.
- the seat pad is locked in place on both sides with the ISOFIX connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.



Note! The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

رجى ملاحظة! يجب أن سلامة مارك الأخضر (x) أن تكون واضحة تماما على كل من جانبي على زر تحرير أحمر (y).

معايرة مسند الرأس

لكرسي CYBEX Solution X-fix يوجد مسند رأس قابل للمعايرة (r) يمنع انحناء رأس الولد إلى الأمام حين ينام.
إضافة إلى ذلك، فإن مسند الرأس هذا يساهم في راحة طفلك خلال السفر.

انتبه! تأكد/ي من فضلك من أن رأس الولد يلامس دائما مسند الرأس القابل للمعايرة وإلا فمن شأن مسند الرأس ألا يؤدي وظيفته الحامية أثناء الاصطدام الجانبي.

يمكن معايرة ميول المسند (r) لثلاثة وضعيات مختلفة بواسطة رفع مسند الرأس قليلا.

RECLINING HEADREST

The CYBEX Solution X-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.

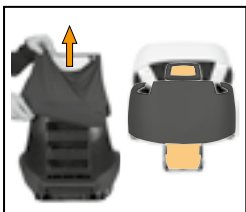
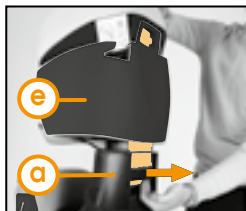
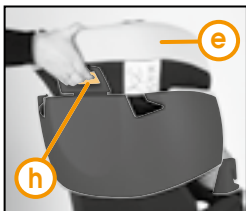
تحذير! يجب عدم سد جهاز الإقفال (t) أبدا بواسطة أغراض أي كانت! في حال وقوع حادث طرق، فيجب أن تبقى إمالة المسند حرة، وإلا فيمكن لطفلك أن يصاب.

טיפול במוצר

כדי להבטיח את ההגנה הטובה ביותר האפשרית עבור ילדך, שים לב בבקשה לנקודות הבאות:

יש לבדוק באופן סדיר שכל חלקי הכסא החשובים לא ניזוקו. החלקים המכאניים חייבים לפעול בצורה מושלמת.

חשוב שכסא הבטיחות לא יידחס בין פריטים קשים כגון דלת הרכב, דבר שעלול לגרום לנזק. כסא הבטיחות חייב להיבדק על ידי היצרן במידה שאירעו מצבים חריגים, כגון נפילת הכסא.



הסרת כיסוי הכסא

כיסוי מושב מורכב משלושה חלקים, הנקבעות על המושב או על ידי צמדנים (סקוצים) וכפתורי לחץ. לאחר שיחרור כל קיבועי החלקים ניתן להסיר את הכיסוי.

כדי להחזיר את חלקי הכיסוי חזרה לכסא, עקוב/י אחר סדר הפעולות ההפוך להסרתם.

אזהרה! לעולם אין להשתמש בכסא הבטיחות ללא הכיסוי.

הסרת כיסוי המושב ממשענת הגב.

1. משוך את משענת הראש (e) למצב העליון, באמצעות ידית השחרור (h)
2. כדי לשחרר את משענת הראש (e), בו זמנית משוך את הידית (h) ואת השפה התחתונה של בית החזה העליון של משענת הגב (a). כעת משענת הראש (e) יכולה להתנתק לחלוטין.
3. עכשיו הכיסוי ניתן להסירה.
4. על מנת להרכיב מחדש יש למשוך את ידית כוונן (h) ולהכנס את משענת הראש (e) אל משענת הגב (a).

العناية بالمنتج

يهدف ضمان أفضل وقاية ممكنة لطفلك، انتبه/ي من فضلك إلى النقاط التالية:

يجب التأكد بشكل دوري من أن جميع أجزاء الكرسي الهامة لم تتضرر. يجب على الأجزاء الميكانيكية أن تعمل بشكل متكامل.
من المهم أن لا يكون كرسي الأمان محجوزاً بين أغراض صلبة مثل باب السيارة، الأمر الذي يمكن أن يلحق ضرراً.
يجب على كرسي الأمان أن يتم فحصه من قبل المنتج في حال حدثت أحداث استثنائية، مثل وقوع الكرسي.

١ تفكيك غطاء الكرسي

غطاء مقعد يتكون من ثلاثة أجزاء، والتي تتم على مقعد أو الفيلكرو وأزرار الصحافة. ويمكن إزالتها بعد إطلاق سراح جميع أجزاء التلاعب من الغطاء.

يهدف إعادة أجزاء الغطاء إلى الكرسي مرة أخرى، تقيّد بالترتيب العكسي لخطوات تفكيكها.

تحذير! يُمنع استخدام الكرسي من دون غطاء منعاً باتاً.

إزالة الغطاء الخلفي من المقعد الخلفي.

1. أ. سحب مسند الرأس (e) في منصب أعلى، باستخدام رافعة التحرير (h)
2. اثنان. للافراج عن مسند الرأس (e)، في وقت واحد سحب مقبض (h)، والشفة السفلى من الصدر العلوي من مسند الظهر (a). الآن يمكن أن مسند الرأس (e) فك الارتباط تماماً.
3. ثلاثة. ويمكن الآن إزالة الغطاء.
4. أربعة. ليحشدوا سحب مقبض تعديل (h) وأدخل مسند الرأس (e) إلى مسند الظهر (a).

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

ניקוי

חשוב להשתמש רק בכיסוי הכסא המקורי של CYBEX Solution X-fix מאחר שלכיסוי יש חלק חיוני בתפקוד. תוכלי להשיג כיסויים רזרביים אצל הקמעונאי.

שים לב! אנא כבס את הכיסוי לפני השימוש הראשון. ניתן לכבס כיסויי מושב במכונת כביסה בטמפרטורה של עד 30 מעלות בתוכנית עדינה. במידה ותכבס בטמפרטורה גבוה יותר, בד הכיסוי עלול לאבד את צבעו. אנא כבס בנפרד ולעולם אל תייבש במייבש כביסה! אל תייבש בשמש ישירה את הכיסוי! ניתן לנקות את חלקי הפלסטיק בסבון עדין ובמים חמים.

אזהרה! אל תשתמשי/ בבקשה בתכשירי ניקוי כימיים או במלבינים בשום מצב!

מה לעשות לאחר תאונה

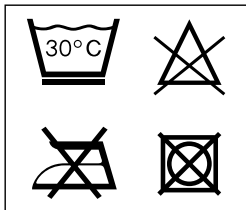
אם היית מעורב בתאונה, יתכן שנגרמו לכסא נזקים בלתי גלויים לעין. במקרה זה, יש להעביר את כסא הבטיחות לבדיקת היצרן ובמידת הצורך להחליפו.

עמידות המוצר

כסא ה- CYBEX Solution X-fix מתוכנן למלא את ייעודו בקלות למשך עמידותו הצפויה (עד 9 שנים). אולם, מאחר שהכסא עלול להיחשף להבדלי טמפרטורה גבוהים כמו גם להשפעות לא צפויות אחרות, חשוב לציין את הדברים הבאים:

אם הרכב חשוף לשמש ישירה למשך פרק זמן ארוך, יש להוציא את כסא הבטיחות מהרכב או לכסותו בבד.

בחנ'י מדי שנה את כל חלקי הפלסטיק של הכסא כדי לוודא שלא חלו נזקים או שינויים כלשהם לצורתם או לצבעם. אם הבחנת בשינויים כלשהם, עליך להיפטר מהכסא או להעבירו לבדיקה על ידי היצרן ולהחליפו במידת הצורך. שינויים באריג, במיוחד דהייט צבע, הנם נורמאליים לאחר שימוש ממושך ברכב ואינם מהווים נזק.



التنظيف

من المهم استخدام غطاء الكرسي الأصلي التابع لـ CYBEX Solution X-fix لأن للغطاء وظيفة هامة في الأداء. يمكنك الحصول على أغطية بديلة لدى تاجر التجزئة.

انتباه! يرجى غسل الغطاء قبل الاستخدام الأول. ويغطي مقعد يمكن غسلها في الغسالة عند درجة حرارة 30 درجة في البرنامج حتى الغطاء. إذا كان يغسل درجات حرارة أعلى ، قد تغطي النسيج بفقد لونه. الرجاء تغسل على حدة وأبدا ضربة المجفف الغسيل! مباشرة الشمس لتجف الغطاء! يمكنك تنظيف الأجزاء البلاستيكية والصابون والماء الدافئ لطيف.

تحذير! لا تستخدم/ي مستحضرات التنظيف الكيميائية أو المواد المبيضة بأي حال من الأحوال!

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ما الذي يجب عمله بعد حادث طرق

إذا تعرضت إلى حادث طرق، يمكن أن يكون قد لحقت بالكرسي أضرارا لا يمكن رؤيتها. في مثل هذه الحال، يجب إرسال كرسي الأمان إلى المنتج لفحصه وتبديله إذا اقتضت الحاجة.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.

دوام المنتج

تم تصميم كرسي CYBEX Solution X-fix ليؤدي وظيفته بسهولة طيلة مدة دوامه المتوقعة (حتى 9 سنوات). غير أنه وبسبب إمكانية تعرض الكرسي إلى فروق درجات الحرارة العالية، وكذلك تأثيرات أخرى غير متوقعة، من المهم ذكر الأمور التالية:

إذا كانت السيارة معرضة لأشعة الشمس المباشرة لفترة طويلة، يجب إخراج كرسي الأمان من السيارة أو تغطيته بقماش افحص/ي كل سنة جميع أجزاء الكرسي البلاستيكية للتأكد من أنه لم تحدث أية أضرار أو تغييرات أي كانت على شكلها أو على لونها. إذا لاحظت تغييرات أي كانت، عليك التخلص من الكرسي أو إرساله للفحص لدى المنتج وتبديله إذا اقتضت الحاجة. تغييرات في النسيج، وخاصة تلاشي اللون، هي أمور طبيعية بعد الاستخدام المتواصل في السيارة، وهي لا تشكل ضررا.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Solution X-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

מסיבות סביבתיות, אנו פונים ללקוחותינו בבקשה להיפטר מהפסולת כראוי הן בתחילת השימוש (אריזה) והן בסיום חיי המוצר (חלקי הכסא). כללי סילוק פסולת עשויים להשתנות בין אזורים שונים. כדי להבטיח סילוק נכון של כסא הילד, צור'י בבקשה קשר עם הרשות המקומית לקבלת הוראות.

אחריות

האחריות שלהלן חלה אך ורק במדינה שבה מוצר זה נמכר בתחילה על ידי קמעונאי ללקוח. האחריות מכסה את כל פגמים בייצור ובחומרים הקיימים והנראים לעין במועד הרכישה או שהופיעו בתוך טווח של 3 שנים ממועד הרכישה בחנות, אשר בה נמכר המוצר לצרכן (אחריות של היצרן). במקרה של פגם בייצור או בחומרים הנראים לעין, אנו - לפי שיקולנו הבלעדי נתקן את המוצר ללא תשלום או נחליף אותו עם מוצר חדש. כדי לקבל אחריות כזאת נדרש לקחת או לשלוח את המוצר לחנות, אשר בתחילה מכרה את המוצר ללקוח ולהגיש הוכחת הרכישה מקורית (קבלה או חשבונית) המכילה את תאריך הרכישה, שם קמעונאי ואת סוג מוצר זה. אחריות זו לא תחול במקרה שמוצר זה נמסר או נשלח ליצרן או כל אדם אחר מלבד קמעונאי אשר בתחילה מכר את המוצר לצרכן. אנו בדוק את המוצר ביחס לשלמות הייצור או פגמים באופן מיידי במועד הרכישה או, במקרה בו המוצר נרכש באמצעות הדואר, מיד לאחר קבלתם. במקרה של מציאת פגם במוצר אין להשתמש בו ויש להחזיר אותו מיד לקמעונאי אשר בתחילה מכר אותו. במקרה של בקשת אחריות המוצר חייב להיות מוחזר במצב נקי ושלם. לפני יצירת קשר עם קמעונאי, נא לקרוא את הוראות ההפעלה בקפידה. אחריות זו אינה מכסה נזקים שנגרמו על ידי שימוש לא נכון, הסביבה (מים, אש, תאונות דרכים וכו') או בלאי רגיל. אחריות זו חלה רק במקרה בו השימוש במוצר עולה בקנה אחד עם הוראות הפעלה, אם הטיפולים והשירותים בוצעו על ידי המורשים ואם רכיבים ואביזרים מקוריים היו בשימוש. אחריות זו אינה שוללת, מגבילה או משפיעה על זכויות הצרכן מכוח החוק, כולל תביעות נזיקין ותביעות לגבי הפרת ההסכם, אשר ייתכן שהקונה ייזקוף נגד המוכר או היצרן של המוצר.

التخلص

DISPOSAL

لأسباب بيئية، نحن نتوجه إلى زبائننا بطلب التخلص من النفايات كما يجب، سواء في بداية الاستخدام (العوة) أو في نهاية حياة المنتج (أجزاء الكرسي). قد تختلف قواعد التخلص من النفايات بين منطقة وأخرى. بهدف ضمان التخلص الصحيح من كرسي الولد، اتصل/ي من فضلك بالسلطة المحلية للحصول على التعليمات.

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

غفالة

WARRANTY

الضمان يلي بنطبق البلد الوحيد حيث تم بيعها في الأصل المنتج عن طريق لمُتاجر التجزئة للتعلي. الضمان يغطي كل عيوب التصنيع والمواد المتاحة وضوحا في وقت الشراء أو ظهرت في غضون ثلاث سنوات من تاريخ الشراء في المخزن، والذي يبيع المنتج إلى المستهلك (ضمان الشركة المصنعة). في حالة وجود عيب في التصنيع أو المواد المرئية، ونحن - على سبيل نظرا لإصلاح المنتج الوحيد من دون تهمة أو استبداله بمنتج جديد. للحصول على ضمان من هذا القبيل هو مطلوب لأخذ أو إرسال المنتج إلى المُتجر، والتي تباع في البداية المنتج إلى العملاء، وتقديم دليل على الشراء الأصلي (أو استلام الفاتورة) التي تحتوي على تاريخ من اسم شراء مُتاجر التجزئة، ونوع من المنتجات. وهذا الضمان لا ينطبق إذا كان سيتم تسليم هذا المنتج أو إرسالها إلى الشركة المصنعة أو أي شخص آخر من أحد بائعي التجزئة الذين يبيعون في البداية المنتج إلى المستهلك. يرجى التحقق من المنتج فيما يتعلق الكمال الإنتاج أو عيوب فور اكتساب أو، في حال تم شراء المنتج عن طريق البريد، وذلك مباشرة بعد استلام. ربما في حالة العثور على خطأ مع المنتج لا يمكن استخدامها فوراً وإعادته إلى لمُتاجر التجزئة الذين باعوا في ياديء الأمر. ويجب في حال من المسؤولية عن المنتجات تعاد في حالة نظيفة وإكمال. قبل الاتصال لمُتاجر التجزئة، يرجى قراءة تعليمات التشغيل بعناية. هذا لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم، والبيئة (الماء والنار، وحادث، الخ)، أو البلى العادي. هذا الضمان لا ينطبق إلا على الحالات التي يكون فيها استخدام المنتج يتوافق مع تعليمات التشغيل، وإذا تم استخدام العلاجات والخدمات التي يؤديها المرخص أو المكونات الأصلية والاكسسوارات. هذا الضمان لا يستبعد، وتقييد أو تؤثر على حقوقكم المستهلك القانونية، بما في ذلك مطالبات التعويض عن الأضرار ودعاوى خرق العقد، والتي قد المشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



ДОРОГОЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ВАШЕ РЕШЕНИЕ КУПИТЬ CYBEX SOLUTION X-FIX.

МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ CYBEX SOLUTION X-FIX МЫ СОСРЕДОТОЧИЛИСЬ НА БЕЗОПАСНОСТИ, КОМФОРТЕ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОМ ДРУЖЕЛЮБИИ. ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ПОД СПЕЦИАЛЬНЫМ КАЧЕСТВЕННЫМ НАБЛЮДЕНИЕМ И ВОПЛОЩАЕТ САМЫЕ СТРОГИЕ ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ.

ДРОГІ ПОКУПЦІ!

ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ТЕ, ЩО ВИ ПРИДБАЛИ САМЕ SOLUTION X-FIX.

МИ ЗАПЕВНЯЄМО ВАС, ЩО У ПРОЦЕСІ РОЗРОБКИ CYBEX SOLUTION X-FIX МИ ЗОСЕРЕДИЛИСЯ НА БЕЗПЕЦІ, КОМФОРТІ ТА ЛЕГКОСТІ У КОРИСТУВАННІ. ПРОДУКТ ВИГОТОВЛЕННИЙ ПІД СПЕЦІАЛЬНИМ ЯКІСНИМ НАГЛЯДОМ ТА ВТІЛЮЄ У СОБІ НАЙВИЩІ ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ.

GERBIAMAS KLIENTE!

DĖKOJAME, KAD PIRKOTE „CYBEX SOLUTION X-FIX“ GAMINĮ.

UŽTIKRINAME, KAD KONSTRUODAMI „CYBEX SOLUTION X-FIX“ SISTEMĄ MES SKYRĖME DAUG DĖMESIO SAUGAI, PATOGUMUI IR LENGVAM NAUDOJIMUI. GAMINYS BUVO PAGAMINTAS GRIEŽTOS KOKYBĖS KONTROLĖS SĄLYGOMIS.



ИНСТРУКЦИЯ

CYBEX Solution X-fix
сидение со спинкой

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Возраст; приблизительно от 3 до 12 лет;
Вес от 15 до 36кг;
рост до 150см.

Для транспортных средств оснащённых
трёхточечными инерционными ремнями
безопасности.

ДОПУСК:

ECE R-44/04, группа 2/3, 15 до 36 кг

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

CYBEX Solution X-fix
бустер зі спинкою

РЕКОМЕНДОВАНО ДЛЯ:

Вік: приблизно від 3 до 12 років
Вага: від 15 до 36 кгЗріст
дитини: до 150 см

Для автомобілів з 3-ох точковою реміною
системою безпеки

ДОЗВОЛЕНІ ПАРАМЕТРИ:

ECE R-44/04, група 2/3, від 15 до 36 кг

KASUTUSJUHEND

CYBEX Solution X-fix turvatool koos seljatoega

SOOVITATAV:

Vanus: umbes 3. kuni 12. aastani.
Kaal: 15 kuni 36 kg.
Lapse pikkus: kuni 150 cm
Sobib sõiduki istmele, kus on 3-punkti turvarihmad
(inertstõkestiga rull).

VASTAB:

ECE R-44/04, grupp 2/3; 15-36 kg;

RU

СОДЕРЖАНИЕ

Предупреждение! Для надлежащей защиты вашего ребенка, существенно **использовать и устанавливать CYBEX Solution X-fix согласно инструкциям в этом руководстве.**

Важно! Инструкция по эксплуатации всегда должна быть под рукой. Храните ее под эластичным чехлом с обратной стороны спинки кресла.

Внимание! В зависимости от местных норм и правил характеристика изделия может различаться.

КОРОТКОЕ РУКОВОДСТВО	2
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	3
ДОПУСК - ОГРАНИЧЕНИЯ	28
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	30
РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОД РОСТ	30
РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА	30
ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ	32
МОНТАЖ КРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ КРЕПЛЕНИЯ ISOFIX	34
ДЕМОНТАЖ SOLUTION X-FIX	36
ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА	38
ЗАКРЕПИТЕ РЕБЕНКА РЕМНЁМ БЕЗОПАСНОСТИ	38
ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?	40
НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК	40
УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ	42
СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА	42
УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ	42
ЧИСТКА	44
ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ	44
СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛИЦА	44
РАСПОРЯЖЕНИЕ	46
ГАРАНТИЯ	46

UA ЗМІСТ

Увага! Для максимального рівня безпеки вашої дитини, необхідно встановити та використовувати CYBEX Solution X-fix відповідно до вимог інструкції.

Важливо! Будь-ласка зберігайте інструкцію поблизу кріслай. Її можна зберігати під еластичним чохлом з іншої сторони спинки кріслай.

Важливо! В залежності від місцевих правил, характеристика виробу може відрізнятися.

КОРОТКА ІНСТРУКЦІЯ	2
УВАГА/ВАЖЛИВО	3
ДОЗВОЛЕНІ ПАРАМЕТРИ	28
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	31
НАЛАШТУВАННЯ КРІСЛА ВІДПОВІДНО ДО ЗРОСТУ ДИТИНИ	31
РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА	31
ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ	33
ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ КОНЕКТОРІВ	35
ДЕІСТАЛЯЦІЯ КРІСЛА SOLUTION X-FIX	37
ЗАХИСТ ДИТИНИ	39
ПРИСТІБАННЯ ДИТИНИ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ	39
ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА	41
НАХИЛ ПІДГОЛІВНИКА	41
ДОГЛЯД ЗА КРІСЛОМ	43
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА	43
ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ЗІ СПИНКИ КРІСЛА	43
ЧИСТКА	45
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ	45
ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА	45
УТИЛІЗАЦІЯ	47
УМОВИ ГАРАНТІЇ	47

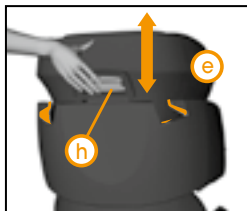
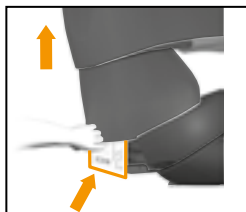
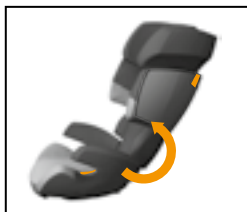
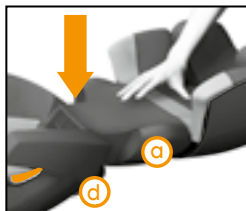
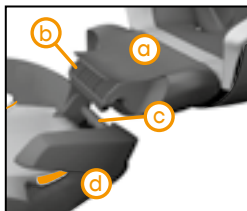
EE OSAD

Hoiatus! Maksimaalse turvalisuse tagamiseks on kasutusjuhendis olevate juhiste täpne järgimine.

Tähelepanu! Säilitage kasutusjuhend alati peatoe taga oleva tekstiilkatte all.

Tähelepanu! Vastavalt kohalikele mudelitele võivad toote tunnused veidi erineda.

LÜHIJUHEND	2
HOIATUS/TÄHELEPANU	3
VASTAB	28
ESMANE PAIGALDAMINE	31
PIKKUSE JÄRGI REGULEERIMINE	31
PEATOE REGULEERIMINE	31
ÕIGE ASEND AUTOS	33
KINNITUSTEGA TURVATOOLI PAIGALDAMINE	35
SOLUTION X-FIX TURVATOOLI EEMALDAMINE	37
LAPSE KINNITAMINE	39
TURVAVÕÕ KINNITAMINE	39
KAS TEIE LAPS TURVALISELT KINNITATUD?	41
REGULEERITAV PEATUGI	41
HOOLDUS	43
ISTMEKATTE EEMALDAMINE	43
ISTMEKATTE EEMALDAMINE SELJATOELT	43
PUHASTAMINE	45
AVARII KORRAL	45
TOOTE VASTUPIDAVUS	45
TOOTEST VABANEMINE	47
GARANTII	47



ПЕРВАЯ УСТАНОВКА

Детское автомобильное кресло безопасности состоит из сидения (d) и спинки (a) с регулируемым охватом плеч и подголовником. Только комбинация обеих частей обеспечивает лучшую защиту и комфорт вашему ребенку.

Предупреждение! Части CYBEX Solution X-fix не должны использоваться отдельно или в комбинации с сидением или спинкой или подголовником других производителей. В таких случаях, сертификат теряет силу немедленно.

Спинка (a) закреплена на ось (c) сидения (d) с зажимом (b).

Важно! Пожалуйста, храните инструкцию по эксплуатации в доступном месте. Она всегда должна быть под рукой, когда Вы захотите в нее заглянуть. Вы можете хранить инструкцию по эксплуатации под эластичным чехлом с обратной стороны спинки кресла.

Предупреждение! Пожалуйста всегда обратите внимание, что никакие свободные части или пластмассовые части кресла не зажаты ежедневным использованием автомобиля например, регулируя автомобильное место или дверь автомобиля.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОД РОСТ.

Только плечо и подголовник (e), которые оптимально установлены по высоте, обеспечивают лучшую защиту и комфорт для вашего ребенка, а также гарантируют оптимальное положение диагонального ремня (f). Вы можете регулировать высоту (e) в 11 положениях. Защита плеча установлена к подголовнику и не должна использоваться отдельно. Регулирование должно проводиться так, чтобы Вы могли провести 2 пальцами между базовым краем подголовника и плечом ребенка.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПОДГОЛОВНИКА

- Поместите вашего ребенка в детское кресло.
- Надавите на ручку регулирования (h), чтобы отпереть плечо и подголовник.
- Теперь Вы можете привести плечо и подголовник (e) в удобное для Вас положение.
- Как только Вы отпускаете ручку регулирования (h), плеча и подголовника (e), замки фиксируются автоматически.

ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дитяче крісло складається з сидіння(d) та спинки (a) з регульованими підплічниками та підголовником. Тільки при використанні обох цих частин, вашій дитині гарантується найвищий рівень безпеки.

Увага! Частини CYBEX Solution X-fix не повинні використовуватися окремо один від одного або з комплектуючими від інших крісел. У цьому випадку гарантійні умови та належний рівень безпеки не будуть надані

Приєднайте спинку (a) на вісь (c) до сидіння (d) за допомогою зажиму (b).

Важливо! Будь ласка зберігайте інструкцію по експлуатації біля крісла для подальшого використання (під еластичним чохлом з задньої сторони спинки).

Увага! Переконайтесь, щоб ніякі пластикові частини крісла не були затиснуті (Наприклад: автомобільними дверима або під час налаштування крісла).

НАЛАШТУВАННЯ КРІСЛА ВІДПОВІДНО ДО ЗРОСТУ ДИТИНИ

Тільки якщо підголовник у вашому кріслі правильно налаштований, він може гарантувати максимальний рівень безпеки для вашої дитини. Також, тільки тоді він може гарантувати правильне розміщення діагонального ремня безпеки (f). Підголовник (e) у кріслі Solution X-fix має 11 позицій регулювання висоти. Підплічник з'єднаний з підголовником та не регулюється окремо. Ознакою того, що, підголовник налаштований правильно, є дистанція у два пальця дорослої людини між підголовником та плечима дитини.

РЕГУЛЮВАННЯ ПІДГОЛІВНИКА

- Розташуйте свою дитину у дитячому кріслі.
- Потягніть за регулюючу ручку (h) щоб розблокувати підплічник та підголовник.
- Тепер ви можете розташувати підплічник та підголовник (e) у зручній для вас позиції.
- Як тільки ви відпустите регулюючу ручку(h), підплічник та підголовник (e) зафіксуються автоматично.

ESMANE PAIGALDAMINE

Turvatool koosneb istme kõrgendusest (d) ja seljatoest (a) koos reguleeritava õlgade- ja peatoega. Parima lapse turvalisuse ja mugavuse tagab mõlema osa kombinatsioon.

Hoiatus! CYBEX Solution X-fix osasid ei tohi kasutada eraldi, samuti ei tohi kombineerida istmekõrgendust, seljatuge ega peatuge mõne muu firma või mudeli osadega. Vastasel juhul kaotab turvalisuse sertifikaat koheselt oma kehtivuse.

Seljatugi (a) kinnitatakse etteulatuva nina (b) abil istmeosa (d) teljele (c).

Tähelepanu! Säilitage kasutusjuhend kindlas kohas edaspidiseks kasutamiseks. Seejärel sisestage sahtel ettenähtud avasse istmes.

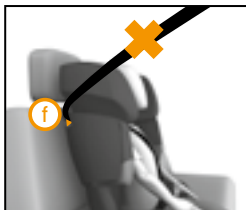
Hoiatus! Veenduge, et turvatooli plastikosad ei saaks kahjustada ega jääks kuhugi vahele (n. auto ukse vahele).

PIKKUSE JÄRGI REGULEERIMINE

Ainult optimaalselt reguleeritud õla- ja peatugi(e) pakub lapsele parimat kaitset ja mugavust ning garanteerib diagonaalse turvarihma (f) õige asendi. Saate reguleerida kõrgust (e) 11 eri asendisse. Õlatugi on fikseeritud peatoe külge ja teda ei saa reguleerida eraldi. Kõrgus peab olema reguleeritud selliselt, et 2 näppu mahuvad peatoe alumise serva ning lapse õla vahele.

PEATOE REGULEERIMINE

- Asetage laps turvatooli.
- Tõmmake reguleerimis käepidet (h), et avada õlgade- ja peatoe reguleerimis lukk.
- Liigutage õlgade- ja peatugi (e) soovitud positsiooni.
- Kohe, kui te lasete reguleerimis käepideme (h) lahti, lukustub õlgade- ja peatugi (e) automaatselt.



ПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

CYBEX Solution X-fix может использоваться на всех местах с автоматическим ремнём перетрактора с трёхточечным креплением. Мы настоятельно рекомендуем использовать задние сиденья транспортного средства. На переднем сиденье ваш ребенок обычно подвержен более высокому риску в случае несчастного случая.

Предупреждение! Не использовать кресло с ремнём с двумя точками крепления или поясом коленей. Закреплённый ремнём с двумя точками крепления ребенок, может получить серьёзные или даже смертельные повреждения в результате несчастного случая.



Для крепления при помощи системы ISOFIX необходимо наличие разрешения "semi universale". Поэтому кресло Solution X-fix может использоваться только в определенных автомобилях, перечисленных в прилагаемом списке. Список регулярно пополняется. Последнюю версию Вы можете получить непосредственно у нас, в специализированной рознице или на www.cybex-online.com. В исключениях кресло может устанавливаться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста отметьте следующее для таких случаев:

- В автомобилях с подушкой безопасности Вы должны выдвинуть пассажирское сиденье назад, насколько это возможно. Пожалуйста удостоверьтесь, что верхняя точка крепления ремня безопасности транспортного средства находится за направляющим ремня на кресле.
- Вы должны следовать рекомендациям изготовителя транспортного средства.

Предупреждение! Ремень безопасности (f) должен пройти по диагонали от задней части и никогда не должен иметь верхнюю точку крепления ремня впереди переднего сиденья в вашем транспортном средстве. Если Вы не смогли изменить это, например, выдвигая сиденье вперёд или при использовании кресла на других сиденьях в автомобиле, тогда детское кресло безопасности не является подходящими для этого транспортного средства.

Багаж или другие объекты в транспортном средстве, которые могут вызвать повреждения в результате несчастного случая, должны всегда быть закреплены должным образом.

Внимание! В машинах с пассажирскими местами, расположенными сбоку, использование детского кресла не разрешается. Если в машине кресла расположены против движения, пр. в фургоне или микроавтобусе, детским креслом можно пользоваться при условии, что рядом будет находиться взрослый. Удостоверьтесь, что подголовник не снят, когда будете устанавливать детское кресло на пассажирское во время движения против. Детское кресло должно быть закреплено ремнем безопасности даже тогда, когда оно не используется. Это необходимо для того, чтобы во время резкого торможения или аварии, пассажир или водитель не пострадали от удара с детским креслом.

Заметьте! Пожалуйста никогда не оставляйте вашего ребенка одного в автомобиле без присмотра.

ПРАВИЛЬНЕ РОЗТАШУВАННЯ В АВТОМОБІЛІ

Без конекторів CYBEX Solution X-fix може використовуватися на будь-якому автомобільному сидінні з трьохточковою ремінною системою безпеки. Але ми все ж таки рекомендуємо використовувати дитяче крісло на задньому сидінні, оскільки на передньому - небезпека під час ДТП на багаті вища.

Увага! Ви не повинні використовувати Solution X-fix з двохточковим поясним ремнем безпеки. У іншому разі, ваша дитина може отримати летальні ушкодження під час ДТП.



Якщо CYBEX Solution X-fix закріплене за допомогою системи ISOFIXCONNECT, воно потрапляє у «напів універсальну» категорію, тобто може бути використане тільки у визначених автомобілях. Будь ласка зверніться до списку затверджених автомобілів. Останню версію ви можете отримати у роздрібних представників або на сайті www.cybex-online.com. В особливих випадках дитяче крісло може використовуватися і на передньому сидінні. Нижче наведені ці випадки:

- В автомобілях, які обладнані подушкою безпеки треба посунути сидіння якомога далі. Будь ласка переконайтеся, що верхня частина ременя знаходиться у відповідному отворі в дитячому кріслі.
- Ви повинні виконувати рекомендації виробника вашого автомобіля.

Увага! Ремінь безпеки (f) повинен проходити по діагоналі від задньої частини і ніколи не повинен мати верхню точку закріплення перед переднім сидінням у транспортному засобі. Якщо ви не змогли змінити це, наприклад висувачи сидіння вперед, або при використанні крісла на інших сидіннях автомобіля, тоді дане крісло не є підходящим для вашого транспортного засобу.

Багаж або інші особисті речі, які можуть спричинити ушкодження під час аварії, повинні бути надійно захищені та закріплені. Окремі частини можуть нанести летальні ушкодження під час удару.

Увага! Для автомобілів де сидіння розташовані збоку - використання крісла заборонено. Для для автомобілів, де сидіння розташовані проти руху транспорту, пр: мікроавтобус, використання крісла дозволено, але при умові якщо поряд є доросла людина. Переконайтеся, що підголівник встановлений належним чином, перед тим як розташувати крісло на передньому сидінні проти руху автомобіля. Дитяче крісло повинно бути закріплене ремнем безпеки навіть тоді, коли воно не використовується. Це потрібно для того щоб пасажир, або водій не постраждали від удару крісла під час гальмування.

Важливо! Будь ласка ніколи не залишайте вашу дитину у автомобілі без нагляду.

ÕIGE ASEND AUTOS

CYBEX Solution X-fix võib kasutada kõikides autodes millel on 3-punkti turvavöö. Soovitame asetada turvatooli tagaistmele kuna esiiste on avarii korral ohtlikum.

Hoiatus! Solution X-fix ei tohi kinnitada autos süle turvarihmaga. Kasutades sülerihma, võib teie laps saada õnnetuse korral surmavaid vigastusi.



Kinnitades CYBEX Solution X-fix turvatooli ISOFIX kinnitusega, kuulub see turvatool „pooluniversaalsesse“ kategooriasse, mis tähendab, et seda saab kasutada vaid teatud tüüpi autodes. Veenduge antud nimekirjast, kas teie auto sobib selliseks kinnituseks. Seda nimekirja täiendatakse pidevalt ning uuemate mudelite kohta saate informatsiooni edasimüüjatelt või veebilehelt www.cybex-online.com. Erandkorras võib turvatooli kinnitada ka eesolevale kaassõitja istmele. Sel juhul jälgige palun järgnevat:

- Autodes, milles on turvapadi, tuleks kõrvalistuja tool lükata võimalikult taha. Veenduge, et turvavöö ülemine osa jääks turvatooli suunaja taha.
- Jälgige sõiduki valmistaja soovitusi.

Hoiatus! Diagonaalse turvavöö(f) ülemine kinnituskoht peab jääma turvatooli taha, vastasel korral (nt. juhul kui autoistet on liiga palju nihutatud) ei sobi see turvatool sellele autoistmele.

Kohvrid või muud lahtised pakid autos, mis võivad avariolukorras põhjustada vigastusi, tuleb korralikult kinnitada.

Hoiatus! Sõidukites, milles on kaasreisijate istmed paigutatud küljega sõidusuunas ei ole lubatud seda turvatooli kasutada. Istmetel, mis on seljaga sõidusuunas, n. väikebuss, on turvatooli kasutamine lubatud, eeldades, et iste on mõeldud täiskasvanute kandmiseks. Veenduge, et tooli peatuge ei ole ära võetud, kui te paigaldate turvatooli seljaga sõidusuunas istmele. Turvatool peab olema turvavööga kinnitatud, isegi kui tooli ei kasutata. See on vajalik, et autojuht ega kaasreisijad ei saaks vigastada lahtise turvatooli püües, kui juhtub õnnetus.

Tähelepanu! Ärge jätke oma last autosse järelvalveta!

МОНТАЖ КРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ КРЕПЛЕНИЯ ISOFIX



При помощи крепления ISOFIX Вы можете обеспечить жесткое соединение детского кресла с автомобилем и повысить тем самым безопасность Вашего ребенка. Кроме того, Ваш ребенок будет пристегнут трехточечным ремнем безопасности Вашего автомобиля

- Подвесьте обе прилагаемые крепежные направляющие ISOFIX (u) длинным язычком вверх в обеих крепежных точках ISOFIX (i).

Внимание! Крепежные точки ISOFIX (i) – это по два металлических язычка на каждое сидячее место, которые находятся между спинкой и сидением в Вашем автомобиле. Если Вы сомневаетесь, воспользуйтесь инструкцией по эксплуатации Вашего автомобиля.

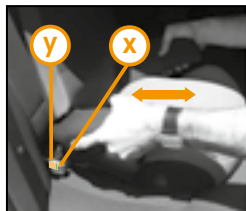
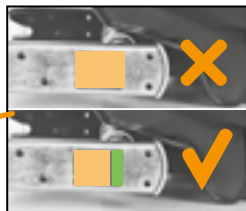
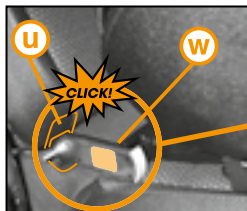
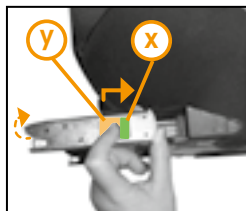
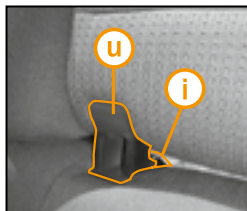
- Нажмите регулировочную клавишу ISOFIX (v) на нижней части детского кресла.
- Вытяните скобу ISOFIX (w) до упора.
- Поверните скобу ISOFIX на 180°, с тем чтобы она показывала на крепежные направляющие.

Внимание! Убедитесь, что зеленый индикатор безопасности (x) соединителей не видим. При необходимости одновременно нажмите и потяните назад красную кнопку (y). Повторите то же самое с другим соединителем.

- Вставьте обе скобы ISOFIX (w) в крепежные направляющие и двигайте их до точек крепления ISOFIX (i), пока не услышите четкий щелчок.
- Убедитесь в том, что кресло хорошо закреплено, попробовав вытащить его обратно.
- Зеленый индикатор безопасности (x) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).
- При помощи регулировочной клавиши ISOFIX (v) на нижней части детского кресла Вы можете регулировать положение кресла.

Важно! См. для этого раздел «Установка кресла в автомобиле».

- Теперь Вы можете пристегнуть Вашего ребенка ремнем безопасности, см. раздел «Пристегивание ребенка».



ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО КРІСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ КОНЕКТОРІВ



За допомогою кріплень ISOFIX, ви забезпечите більш надійне з'єднання дитячого крісла з автомобілем, та тим самим підвищите рівень захищеності вашої дитини. Ваша дитина також буде пристібнута трьохточковим ременем безпеки.

- З'єднайте дві направляючі частини ISOFIX (довгими язичками до гори) з двома фіксуючими точками (i).

Важливо! Фіксуючі точки (i) ISOFIX у автомобілі вглядають як два металеві кільця, що розташовані між спинкою та самим сидінням. Якщо у вас виникли будь-які сумніви, будь ласка зверніться до виробника вашого автомобіля

- Для налаштування, натисніть регулюючу кнопку (v), на нижній частині сидіння.
- Витягніть конектори (w) якомога далі.
- Розверніть конектори ISOFIX на 180°, так щоб вони вказували у напрямку закріплюючих точок у автомобілі.

Важливо! Переконайтесь, що зелений індикатор безпеки (x) конекторів не видно. При необхідності одночасно, натисніть та потягніть на себе червону кнопку. Повторіть цей процес з іншим конектором.

- Вставте обидві скоби ISOFIX (w) у направляючі отвори для кріплення і рухайте їх до точок кріплення ISOFIX (i) доки не почуєте закладування.
- Переконайтесь, що дитяче крісло надійно зафіксоване потягнувши його на себе.
- Зелені індикатори безпеки (x) повинні бути чітко видні з обох сторін червоних кнопок (y).
- За допомогою кнопки ISOFIX, яка розташована на дні дитячого крісла, тепер ви можете відрегулювати позицію крісла.

Важливо! Для додатковою інформації, дивитися розділ «Розташування крісла у автомобілі».

- Тепер ви можете пристібнути дитину. Будь ласка дивіться розділ «Пристібнування дитини».

KINNITUSTEGA TURVATOOLI PAIGALDAMINE



ISOFIX kinnitustega turvatooli kasutamine suurendab lapse turvalisust, kuna on paremini (kõvemini) kinnitatud sõiduki istmele. Teie laps kinnitatakse 3 punkti turvavõõga.

- Kinnitage turvatooli istmepadja tagaosas olevad 2 ISOFIX kinnitust (väljaulatuvad osad) sõiduki istmel olevate ISOFIX kinnitusaasadega.

Tähelepanu! ISOFIX kinnitusaasasid (i) on kaks tükki ühele turvatoolele. Need asetsevad sõiduki istme ja seljatoe vahel. Küsimuste korral palun lugege sõiduki kasutusjuhendit.

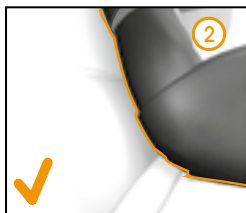
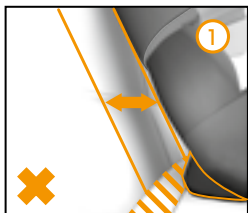
- Reguleerimiseks liigutage ISOFIX hooba (v), mis asub istme all.
- Tõmmake kinnitused (w) nii kaugele välja kui võimalik.
- Keerake ISOFIX kinnituse 180°, kuni otsad on suunaga kinnitusaasade poole.

Tähelepanu! Veenduge, et roheline turvalisuse indikaator (x) ei ole nähtav. Vajadusel vabastage ning vajutage vabastusnuppu (y). Korrake sama protseduuri teise kinnitusega.

- vajutage mõlemad ISOFIX kinnitused (w) sõiduki ISOFIX kinnitusaasadesse kuni kuulete KLIK (i).
- Veenduge, et turvatool on kinni tõmmates seda väljapoole.
- Roheline turvaindikaator (x) peab olema mõlemal pool vabastusnuppe (y) täielikult nähtav.
- ISOFIX kinnituspuga saate reguleerida istme asendit.

Tähelepanu! Lisainfo saamiseks palun lugege „Turvatooli asetamine sõidukisse“.

- Nüüd saate lapse turvavõõga kinnitada. Palun lugege „Lapse turvarihma kinnitamine“.



ДЕМОНТАЖ SOLUTION X-FIX

Произведите все шаги по монтажу в обратной последовательности.

- Разблокируйте соединители (w) ISOFIX одновременно потянув красные кнопки (y).
- Вытащите кресло из крепежных направляющих (u).
- Поверните скобы ISOFIX на 180°.
- Нажмите на клавишу регулировки ISOFIX (v) на нижней части детского кресла и вытяните до упора скобы ISOFIX.

Важно! Тем самым Вы защищаете подставку кресла от повреждений, а скобы ISOFIX от загрязнений, которые могут повлиять на их безупречную работу. При использовании в автомобиле чехлов из таких легко повреждаемых материалов, как например кожа или велюр, мы рекомендуем подкладывать под детское кресло одеяло или ткань, чтобы избежать возможных повреждений.

ОБЕСПЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Поместите детское кресло безопасности в соответствующее сиденье в автомобиле.

- Пожалуйста удостоверьтесь, что спинка(a) детского кресла безопасности прилегает к спинке автомобильного сиденья так, чтобы детское кресло ни в коем случае не находилось в спящем положении.



- При использовании в машине крепежных точек ISOFIX следите за тем, чтобы спинка Solution X-fix по всей плоскости прилегала к спинке сиденья автомобиля. Вы можете регулировать это расстояние при помощи регулировочной клавиши (v) на нижней части детского кресла.
- Если подголовник сиденья транспортного средства мешает установлению детского кресла безопасности, то просим Вас вытянуть подголовник на весь размер, повернуть его или-же удалить подголовник поностью. Спинка (a) оптимально приспособливается к почти любому сиденью автомобиля.

Предупреждение! Спинка Solution X-fix должна вплотную прилегать к спинке сиденья автомобиля. Подушка сиденья креслица так-же должна плотно прилегать к сиденью автомобиля, для этого просим вас надавить на шарнирную часть креслица в углу между спинкой и сиденьем. Для лучшей защиты вашего ребенка, кресло должно быть в вертикальном положении!

Важно! Вероятно, что обивка некоторых сидений автомобилей из мягких материалов (велюр, кожа и т.д.) могут полинять и повредиться. Во избежание этого, можно, например, подложить полотенце или ткань под детское автокресло. В этом случае, мы хотели бы обратить ваше внимание на инструкции по очистке.



ДЕІСТАЛЯЦІЯ КРІСЛА SOLUTION X-FIX

Виконайте всі етапи встановлення у зворотньому порядку.

- Розблокуйте конектори ISOFIX (w) одночасно потягнувши червоні кнопки (x).
- Дістаньте сидіння з вспоміжних отворів для інсталювання (u)
- Поверніть конектори ISOFIX на 180°.
- Витягніть важіль ISOFIX, який знаходиться на дні дитячого крісла та натискайте на конектори ISOFIX, доки вони повністю не будуть сховані.

Важливо! Виконуючи вищезазначені дії, ви захищаєте сидіння крісла від пошкоджень та втрати кольору. Будь-які механічні пошкодження можуть завадити нормальному функціонуванню крісла.

ЗАХИСТ ДИТИНИ

Розташуйте крісло на відповідне сидіння у автомобілі.

- Будь ласка переконайтесь, що спинка дитячого крісла (a) щільно та повністю прилягає до спинки автомобільного сидіння, а також, що дитяче крісло не знаходиться у сплячій позиції.



- При використанні у автомобілі точок для закріплення Isofix слідкуйте, щоб дитяче крісло Solution X-fix ідеально прилягало до спинки заднього сидіння. Позиція крісла може бути змінена за допомогою регулюючого важеля (v), що знаходиться на нижній частині дитячого крісла.
- Якщо підголовник вашого транспортного засобу заважає встановленню дитячого крісла, будь ласка витягніть його взагалі. Спинка (a) ідеально підходить майже під будь-який тип автомобільного сидіння.

Увага! Спинка Solution X-fix повинна щільно та вертикально прилягати до автомобільного сидіння. Для цього натисніть на нього у напрямі сидіння автомобіля. Для найбільшого захисту вашої дитини, крісло повинно знаходитися у вертикальній позиції.

Важливо! Сидіння деяких автомобілів вкриті делікатними тканинами (велюр, шкіра) і можуть пошкодитись під час використання крісла. Щоб запобігти цьому, покладіть тканину або рушник під крісло. Також бажано використовувати наші рекомендації щодо прання та догляду, які повинні бути виконані перед першим використанням.



SOLUTION X-FIX TURVATOOLI EEMALDAMINE

Alustage eemaldamist paigaldamise juhendi lõpust ning liikuge algusesse.

- Vabastage ISOFIX kinnitused (w) liigutades punaseid vabastusnuppe (y) ning tõmmake alus väljapoole.
- Tõmmake istmepadi välja ISOFIX kinnitusaasadest.
- Pöörake ISOFIX kinnitusi 180°.
- Liigutage ISOFIX nuppu istmepadja all ning lükake ISOFIX kinnitused lõpuni.

Tähelepanu! Jälgides neid samme, on sõiduki istmepadjad kaitstud ja ISOFIX kinnitused ei määردu ega saa kahjustada. Kahjustused ja määrdumine võivad segada sujuvat kasutust.

LAPSE KINNITAMINE

Asetage turvatool auto istmele.

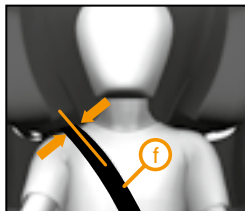
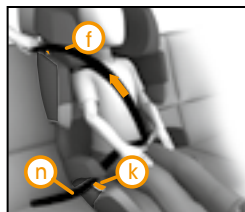
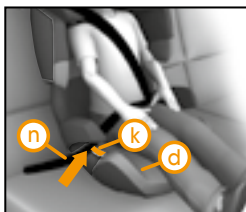
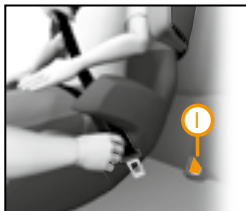
- Veenduge, et turvatooli seljatugi (a) oleks täiesti vastu autoistme seljatuge, ega oleks mitte mingil juhul magamisasendis.



- Kasutades ISOFIX kinnitusi autos, veenduge, et Solution X-fix turvatooli seljatugi oleks püstises asendis ning täielikult vastu autoistme seljatuge. Istme positsiooni saab reguleerida hoovast (v), mis asub istme all.
- Kui auto istme peatugi segab turvatooli keerake see teist pidi või eemaldage üldse. Selajatuge (a) on võimalik reguleerida peaaegu kõikide auto istmete kalletel puhul.

Hoiatus! Solution X-fix seljatugi peab olema sirgelt vastu autoistme seljatuge. Lükake tooli taha poole, iste peab olema tihedalt vastu autoistet. Et tagada kõrgeimat turvalisust, peab iste olema täielikult püstises asendis.

NB! On võimalik, et mõned autoistmed mis on valmistatud pehmest materjalist (n. veluur, nahk jne.) võivad turvatooli kasutades kuluda või värvi muuta. Selle vältimiseks võite te näiteks asetada tooli alla katte või rätiku. Siinkohal tahaks viidata puhastamis juhendile, mida peaks kindlasti järgima enne esmast kasutamist.



ЗАКРЕПИТЕ РЕБЕНКА РЕМНЁМ БЕЗОПАСНОСТИ

Поместите вашего ребенка в детское кресло безопасности. Выведите ремень с тремя точками и ведите к застёжке пояса перед ребенком.

Предупреждение! Никогда не крутите пояс!

Поместите язычок замка ремня (m) в замок ремня (l). Это должно закрыться со слышимым „ЩЕЛЧКОМ“. Поместите ремень коленей (n) в направляющие ремня основания (k) детского кресла безопасности. Теперь тяните ремень коленей (n) натяжённый, тянущим диагональным ремнём (f) таким образом, чтобы не было слабо. Более натянутый ремень лучше может защитить ребёнка от повреждений. Диагональный ремень и ремень коленей должны оба быть вставлены в направляющие ремня в основания со стороны замка ремня.

Предупреждение! Замок ремня автомобиля (l), ни в коем случае не должен доходить до направляющих ремня основания (k). Если ремень слишком длинен, то кресло не подходит для данного транспортного средства.

Ремень коленей (n) должен быть помещен в направляющие ремня основания (k) с обеих сторон кресла (d).

Заметьте! Учите вашего ребенка, что сначала он должен всегда обращать внимание на натянутый ремень и что он должен натянуть ремень, если это необходимо.

Предупреждение! Ремень коленей с обеих сторон должен проходить низко поперек паха вашего ребенка насколько возможно, чтобы достичь оптимального эффекта в случае несчастного случая.

Теперь ведите диагональный ремень (f) через верхнюю красную направляющую ремня (g) в охвате плеча (e), пока он не будет находиться в направляющий ремня.

Пожалуйста проследите, чтобы диагональный ремень (f) проходил между внешним краем плеча и шеей вашего ребенка. В случае необходимости, приспособьте управление ремня, регулируя высоту подголовника. Высота подголовника может регулироваться в автомобиле.

ПРИСТІБАННЯ ДИТИНИ РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ

Посадіть вашу дитину у крісло. Дістаньте трьохточковий ремінь безпеки та протягніть його перед вашою дитиною до застібки.

Увага! Ніколи не переkrучуйте ремінь!

Вставте язичок ременя безпеки (m) у застібку (l). Якщо ви почули заклаування - ваша дитина надійно захищена. Розташуйте поясний ремінь (n) у направляючому отворі (k) на дитячому кріслі. Тепер підтягніть поясний ремінь (n), зтягуючи діагональний ремінь, так щоб було зтягнуто туго. Чим краще зтягнутий ремінь, тим краще він захищає від ушкоджень. І діагональний і поясний ремені, обидва повинні бути розташовані у нижньому направляючому отворі біля застібки.

Увага! Замок для автомобільного ременя (l) ні у якому разі не повинен діставати до направляючих отворів (k) на дитячому кріслі. Якщо ремінь занадто довгий - дитяче крісло не може використовуватись.

Поясний ремінь (n) повинен бути розташований у нижніх направляючих отворах (k) з обох сторін крісла (d).)

Важливо! Навчіть вашу дитину з самого початку самостійно слідкувати за тим, щоб ремінь постійно був туго зтягнутий.

Увага! Поясний ремінь, повинен з обох сторін знаходитися в області паха вашої дитини якомога нижче, щоб максимізувати захист під час аварії.

Тепер протягніть діагональний ремінь (f) у червоний направляючий отвір (g) через плече вашої дитини (e) доки він не займе належне місце. Будь ласка переконайтесь, що діагональний ремінь (f) знаходиться між зовнішню стороною плеча та шиєю вашої дитини. Якщо необхідно, налаштуйте пролягання ременя за допомогою зміни висоти посадки дитини. Всі ці операції можуть бути виконані прямо у автомобілі.

TURVAVÕO KINNITAMINE

Asetage laps istmele. Tõmmake 3-punkti-turvavõõ eest üle lapse ja kinnitage turvavõõ vöölukustis.

Hoiatus ! Võõ peab olema sirgelt, mitte keerdus!

Asetage turvavööots (m) turvavõõ lukustajasse(l). Lukustumisel kostub „KLIK“. Asetage horisontaalrihm(n) turvatooli istmeosal olevasse turvavõõ kanalis (k). Tõmmake turvavõõ diagonaalrihmast (f) tramm. Mida tihedamalt võõ istub, seda paremini kaitseb ta vigastuste eest. Diagonaal- ja horisontaalrihm peavad mõlemad küljelt läbi turvatooli istmeosal oleva rihtmakanali jooksa enne kui turvavõõ lukustisse lähevad.

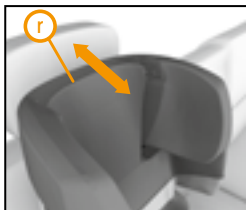
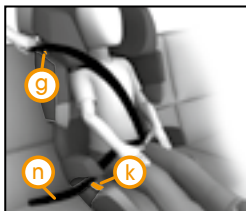
Hoiatus! Auto turvavõõ kinnitusosa ei tohi ulatuda turvaistme rihtmakanalini(k), vastasel juhul see turvatool ei sobi teie autole.

Horisontaalrihm (n) peab mõlemalt poolt tulema läbi istmeosa rihtmakanalite (k).

Tähelepanu! Selgitage oma lapsele, et pingul rihm on turvalisuseks oluline ja õpetage teda vajadusel ise rihma pingutama.

Hoiatus! Horisontaalvõõ peab mõlemalt poolt võimalikult madalalt üle lapse kubemeosa jooksa, et õnnetuse korral pakkude optimaalset kaitset.

Juhtige diagonaalrihm(f) läbi ülemise punase vöökanali (g) turvatooli õlasale(e). Palun veenduge, et diagonaalrihm (f) jookseb väljaspoolt väljastpoolt lapse õla ja kaela vahelt. Vajadusel reguleerige peatoe kõrgust. Turvatooli õiget peatoe kõrgust saab ka autos reguleerida.



ВАШ РЕБЕНОК ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ ОБЕСПЕЧЕН?

Чтобы гарантировать возможно лучшую безопасность для вашего ребенка, пожалуйста проверьте до поездки следующее ...

- ремень коленей (n) проходит в направляющих ремня основания (k) с обеих сторон сиденья кресла.
- диагональный ремень (f) также проходит в направляющий ремня основания (k) сиденья на стороне замка ремня.
- диагональный ремень (f) проходит через направляющую ремня (g) охвата плеча, отмеченного красным
- ремень безопасности (f) проходит по диагонали к задней части.
 - весь ремень должен быть натянутым и не перекрученным.
 - что спинка детского кресла (a) всей поверхностью прилегает к спинке сиденья автомобиля, так что детское кресло ни в коем случае не может находиться в положении «лежа».



Заметьте! Зеленый индикатор безопасности (x) должен быть видим на обеих сторонах красных кнопок (y).

НАКЛОННЫЙ ПОДГОЛОВНИК

CYBEX Solution X-fix имеет наклонный подголовник, который препятствует голове вашего ребенка падать вперед, когда он заснул. Кроме того, этот приспособляемый подголовник вносит свой вклад в комфорт для вашего ребенка в течение автомобильной поездки.

Заметьте! Пожалуйста обеспечьте то, что голова ребенка всегда осталась в контакте с наклонным подголовником иначе, подголовник не может выполнить оптимально защитную функцию во время столкновения.

Немного вытягивая подголовник(г), можно изменить наклон в 3 различных положениях.

Предупреждение! Устройство захвата (t) никогда не должно блокироваться никакими объектами! В случае несчастного случая, свободное движение наклонности нужно гарантировать, иначе ваш ребенок может быть ранен.

ЧИ НАДІЙНО ЗАХИЩЕНА ВАША ДИТИНА

Для того щоб підвищити рівень захисту вашої дитини, ми прохаємо вас перед подорожжю перевірити наступне:

- ремінь (n) знаходиться у направляючих отворах (k) з обох сторін крісла.
- діагональний ремінь (f) також знаходиться у нижньому направляючому отворі (k) зі сторони застібки для ременя.
- діагональний ремінь (f) проходить через направляючий отвір (g) що позначений червоним кольором та знаходиться у зоні плечей.
- ремінь безпеки (f) проходить по діагоналі до задньої частини.
- ремінь надійно застібнутий та не перекручений.
 - сидіння крісла зафіксоване на своєму місці з обох сторін за допомогою конекторів ISOFIX та закріплюючих точок Isofix.
 - спинка (a) дитячого крісла завжди щільно та вертикально прилягає до спинки сидіння автомобіля.



Важливо! Зелені індикатори безпеки (x) повинні бути видимі з обох сторін червоних фіксуючих кнопок (y).

НАХИЛ ПІДГОЛІВНИКА

CYBEX Solution X-fix має підголовник (r), який нахилиється, тим самим не даючи голівці вашої дитини падати вперед під час сну. Отже цей регульований підголовник робить свій вклад у підвищення комфорту під час їзди.

Важливо! Будь ласка слідкуйте за тим, щоб голова вашої дитини постійно знаходилась у контакті з підголовником, оскільки тільки тоді гарантується максимальний захист при боковому зіткненні.

Поступово піднімаючи підголовник (r), ви можете обрати три різні позиції.

Увага! Фіксуючий механізм ніколи не повинен бути забитий сторонніми об'єктами. У випадку нещасного випадку, обов'язково повинен бути вільний рух нахилу, у іншому випадку, не може бути гарантований максимальний рівень безпеки вашої дитини.

KAS TEIE LAPS TURVALISELT KINNITATUD?

Garanteerime maksimaalse turvalisuse, kontrollige enne sõidu alustamist, kas ...

- Horisontaalrihm (n) jookseb mõlemalt poolt läbi alumiste vöökanalite (k).
- Diagonaalrihm (f) jookseb rihmakinnituse poolt läbi alumise vöökanali (k).
- Diagonaalrihm (f) jookseb läbi punasega märgitud vöökanali (g) õlatoel.
- Diagonaalrihm (f) jookseb diagonaalselt taha.
- Kogu turvarihm peab olema pingul ja ei tohi olla keerdus.
 - Et istmepadi on kinnitatud mõlemalt poolt ISOFIX kinnitustega ISOFIX kinnitusaasadesse.
 - Et turvatooli seljatugi (a) on tihedasti vastu sõiduki istme seljatuge. See tagab turvatooli püsimise püstises asendis.



Tähelepanu! Roheline turvaidikaator (x) peab olema mõlemal pool vabastusnuppe (y) täielikult nähtav.

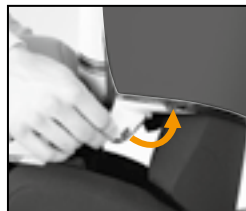
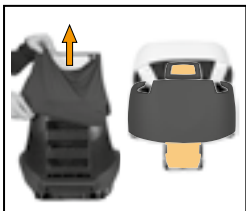
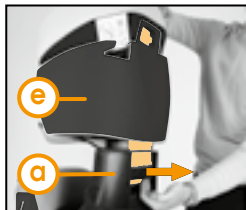
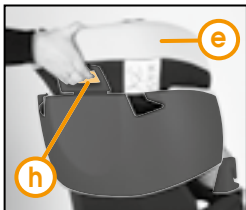
REGULEERITAV PEATUGI

CYBEX Solution X-fix on reguleeritav peatugi (r), mis takistab lapse pea vajumist ette, kui laps magab. Reguleeritav peatugi tagab autosõidul lapsele maksimaalse mugavuse.

Tähelepanu! Veenduge, et lapse pea oleks alati kontaktis reguleeritava peatoega, vastasel juhul ei saa peatugi õnnetuse korral oma funktsiooni täita.

Peatõe (r) kerge tõstmise abil saab sellele anda 3 erinevat asendit.

Hoiatus! Peatõe kinnitusseadet(t) ei tohi mingite esemetega blokeerida! Avari korral, peab peatõe liikuvus olema tagatud, muidu võib teie laps viga saada.



УХОД ЗА КРЕСЛИЦЕМ

Чтобы гарантировать возможно лучшую защиту Вашим детским автомобильным креслом безопасности, необходимо следовать нижеперечисленным положениям:

- Все важные части детского кресла безопасности должны быть регулярно исследованы на предмет любых повреждений. Механические части должны функционировать безупречно.
- существенно, что-бы детское автомобильное кресло безопасности не было зажатым между твердыми частями, как дверью автомобиля, направляющими сиденья и т.д., которые могли-бы привести к повреждениям кресла.
- детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем после падения или подобных ситуаций.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА КРЕСЛА

Покрывтие состоит из 3 частей, которые прикреплены к креслицу липучками или кнопками. Части покрытия могут быть сняты только после открытия липучек и кнопок.

Чтобы надеть чехол на кресло, выполните в обратном порядке все операции по снятию чехла.

Предупреждение! Детское кресло безопасности никогда не должно использоваться без чехла.

УДАЛЕНИЕ ЧЕХЛА СО СПИНКИ

1. Приведите подголовник (e) в первичное положение, используя ручку (h).
2. Чтобы убрать подголовник (e) нажмите одновременно на ручку (h) и на более низкую опору верхнего ребра спинки(a). Теперь подголовник (e) может быть полностью отделен.
3. И чехол может быть убран.
4. Для обратной сборки нажмите на регулирующую ручку (h)и вставьте подголовник (e) в спинку (a).

ДОГЛЯД ЗА КРІСЛОМ

Для того щоб гарантувати найкращий захист вашим автомобільним кріслом треба виконувати наступне:

- Всі важливі частини дитячого крісла повинні регулярно перевірятися на предмет будь-яких ушкоджень. Механічні частини повинні функціонувати бездоганно.
- Дуже важливо щоб ніякі деталі дитячого крісла не були придавлені дверима або сидінням автомобіля, це може його пошкодити.
- Дитяче крісло повинно бути протестоване виробником після падіння або іншої схожої ситуації.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА

Чохол крісла складається з трьох частин, які кріпляться за допомогою липучок або кнопок. Як тільки ви розстібнули всі кнопки - чохол може бути знятий.

Для того щоб знову вдягнути чохол на крісло, треба повторити все вищезгадане у зворотньому порядку.

Увага! Дитяче крісло ніколи не повинно використовуватись без чохла.

ЗНІМАННЯ ЧОХЛА ЗІ СПИНКИ КРІСЛА

1. Підніміть підголовник (е) у найвищу позицію, за допомогою регулюючого важеля (h).
2. Для того щоб прибрати підголовник (е), треба одночасно повільно потягнути ручку (h) та нижню оправу верхнього ребра спинки (а). Тепер підголовник може бути повністю знятий.
3. Тепер чохол може бути знятий
4. Для того щоб знову все зібрати, потягніть за регулюючий важель та вставте підголовник у спинку (а).

HOOLDUS

Turvatooli paremaks hoolduseks on oluline:

- Kõiki turvatooli olulisi osasid tuleks regulaarselt kontrollida kahjustuste eest. mehhaanilised osad peavad töötama veatult.
- On oluline, et turvatooli ei jäetaks kuhugile vahele n. autoukse, kuna see võib kahjustada tooli.
- Tooli kukkumise või mõne muu sarnase olukorra korral, peab tootja tooli üle kontrollima.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE

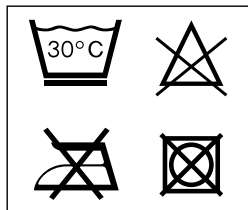
Istmekate koosneb 3 eemaldatavast osast, mis on kinnitatud truckide, takjakinnituste vmt.abil. Peale kinnituste avamist tõmmake kate toolilt.

Katte paigaldamiseks toolile toimige vastupidises järjekorras eemaldamisele.

Hoiatus! Turvatooli ei tohi kasutada ilma katteta.

ISTMEKATTE EEMALDAMINE SELJATOELT

1. Tõmmake peatugi (e) kõige ülemisse positsiooni, kasutades reguleerimis käepidet (h).
2. Peatõe (e) vabastamiseks, tõmmake samaaegselt käepidet (h) ja seljatoe (a) ülemise ribi alumist äärt. Nüüd on võimalik peatugi (e) täielikult eemaldada.
3. Nüüd saate katte eemaldada.
4. Uuesti kokku panemiseks tõmmake reguleerimis käepidet (h) ning kinnitage peatugi (e) seljatoe (a) külge.



ЧИСТКА

Важно использовать только оригинальный CYBEX Solution X-fix чехол кресла, так как чехол - тоже существенная функциональная часть кресла.

Внимание! Необходимо вымыть чехол перед первым использованием. Чехлы от сидения можно вымыть в стиральной машине при 30°C, не более, используя режим деликатной стирки, иначе ткань может потерять цвет. Необходимо отдельно вымыть чехол перед первым использованием. Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Пластмассовые части можно чистить с помощью мягкодействующих моющих средств и теплой воды.

Предупреждение! Пожалуйста не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты не при каких обстоятельствах!

ПОВЕДЕНИЕ ПОСЛЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ

Если Вы попали в аварию, кресло, возможно, получило повреждения, которые не очевидны. В этом случае, детское кресло безопасности должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.

СРОК СЛУЖБЫ КРЕСЛИЦА

CYBEX Solution X-fix разработан так, что-бы выполнить свои особенности в течение всего периода, в который он может использоваться – приблизительно с 3 – 12 лет (9 лет). Однако, из-за большого колебания температур могут произойти, непредвиденные воздействия на кресло, поэтому важно заметить следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло безопасности должно быть вынуто из автомобиля или покрыто тканью.
- Ежегодно проверяйте все пластиковые и металлические части сидения на наличие повреждений или изменений цвета и формы. Если Вы обнаружили изменения, кресло должно быть утилизировано или проверено изготовителями и, при необходимости, заменено.
- Изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

ЧИСТКА

Дуже важливо використовувати тільки оригінальний чохол Solution X-fix, оскільки це також дуже важлива частина функціонування.

Важливо! Будь ласка виперіть чохол перед тим як скористатися ним вперше. Чохли можна випрати у пральній машині при температурі 30°C у делікатному режимі. Якщо ви будете прати за вищої температури - тканини можуть втратити свій колір. Будь ласка, мийте чохол окремо та ніколи не сушіть його у пральній машині. Також не сушіть його під прямими сонячними променями. Пластмасові частини можна відмити за допомогою м'якдіючих пральних засобів.

Увага! Не використовуйте хімічні миючі засоби або відбілювачі ні у якому разі.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

Якщо ви потрапили у аварію, крісло може отримати ушкодження, які не видно на перший погляд. У такому випадку, крісло повинно бути повністю протестовано виробником або замінено, якщо це необхідно.

ТЕРМІН ВИКОРИСТАННЯ КРІСЛА

CYBEX Solution X-fix був створений для того щоб виконувати свої функції протягом усього строку використання (приблизно 9 років). Тимпаче, через різкі температурні коливання можуть статися несподіванні зміни, саме тому важливо пам'ятати наступне:

- Якщо автомобіль буде стояти під прямими сонячними променями протягом довгого періоду часу, то крісло треба дістати з автомобіля та накрити тканиною.
- Кожного року перевіряйте усі пластикові та металеві частини на предмет ушкодження або втрати кольору. Якщо ви помітили будь-які зміни, крісло повинно бути утилізоване або перевірене виробником, і якщо необхідно замінено на нове.
- Деяка втрата кольору після років використання є нормальним явищем і не вважається дефектом.

PUHASTAMINE

Oluline on kasutada ainult algupäraseid CYBEX Solution X-fix turvatoolikatteid.

Tähelepanu! palun peske late enne esmakordset kasutamist. Istme katted on masinas pestavad õrna pesuga 30°C juures. Pestes kangast kõrgema temperatuuri juures, võib katte kanga värv tuhmuda. Peske katte kangast eraldi ning ärge kuivatage mehhaaniliselt. mitte kuivatada katet otsese päikesevalguse käes. Plastikust osasid võib pesta kerge puhastusvahendi ja sooja veega.

Hoiaatus! Mitte kasutada keemilisi vahendeid ega valgendajat!

AVARII KORRAL

Kui te olete teinud avarii, võivad turvatool saada kahjustusi, mida ei ole näha. Sellisel juhul peab tooli tootja kindlasti üle vaatama ja see tuleb vajadusel välja vahetada.

TOOTE VASTUPIDAVUS

CYBEX Solution X-fix on disainitud täitmaks kergelt oma eesmärgi vastupidavuse suhtes (kuni u 9 aastat). Siiski, kuna esineb kõrgeid temperatuuri kõikumisi ning võib esineda ettenägematuid olukordi, on oluline järgida järgmisi punkte:

- Kui auto on otsese päikesevalguse käes pikemat aega, tulek turvatool autost eemaldada või katta kangaga.
- Kontrollige iga aastaselt oma turvatooli metallist ja plastikust osi igasuguste kahjustuste või muutuste suhtes kuju või värvis. Kui te märkate muutust, tuleb turvatool välja vahetada või tootja poolt üle kontrollida.
- Muutused kangas, eriti just värvi kulumine, on normaalne peale aastatepikkust kasutamist ega kuulu kahjustuste alla.

РАСПОРЯЖЕНИЕ

По истечении срока пользования креслом безопасност Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского кресла безопасности, пожалуйста свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 3 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

УТИЛІЗАЦІЯ

Після закінчення строку використання дитячого крісла, ви повинні утилізувати його належним чином. Для того щоб провести утилізацію за всіма вимогами, будь ласка зв'яжіться з вашою комунальною службою або місцевою владою. У всіх випадках, будь ласка дотримуйтеся правил утилізації відходів у вашій країні.

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія поширюється в тій країні, де цей продукт був з самого початку проданий роздрібним торговцем клієнту. Гарантія поширюється на всі виробничі і матеріальні дефекти, що існують на дату придбання товару або виникають протягом 3-ох років з моменту покупки клієнтом товару у продавця, який йому його продав (гарантія виробника). У разі, якщо виробничий або матеріал дефект має місце, ми - на свій розсуд - або відремонтуємо продукт безкоштовно або замінимо його на новий. Для отримання даної гарантії потрібно надати товар продавцеві, який вам його продав і надати документ, що підтверджує факт покупки (чек або рахунок-фактура), який містить дату покупки, назву роздрібного торговця і тип виробу. Ця гарантія буде не дійсна, якщо продукт відправлений до виробника або будь-якої іншої особи, крім продавця, який продав цей продукт споживачеві. Будь ласка, перевірте продукт щодо будь-яких неполадок чи дефектів матеріалу безпосередньо під час придбання, а якщо продукт був придбаний за допомогою дистанційної торгівлі, відразу після його отримання. У разі дефекту, негайно припиніть застосування придбаного товару і відправте його безпосередньо продавцеві, який продав вам його. У разі гарантії продукт повинен бути повернений в чистому і повному стані збірки. До контакту з продавцем роздрібною торгівлі, будь ласка прочитайте цю інструкцію вкрай уважно. Ця гарантія не поширюється на пошкодження, викликані неправильним використанням, впливом навколишнього середовища (вода, вогонь, дорожньо-транспортні пригоди і т.д.) або нормальним зносом. Дана гарантія діє виключно в тому випадку, якщо використання продукту завжди проводилося відповідно до інструкцій з експлуатації, якщо такі є, будь-яке втручання в продукт і послуги пов'язані з його обслуговуванням були виконані уповноваженими особами і якщо були використані тільки оригінальні деталі та аксесуари. Гарантія не виключає, обмежує або іншим способом не впливає на права споживача, у тому числі претензії в порушення законних прав споживача і вимог щодо порушення умов контракту, які покупець може мати по відношенню до продавця.

TOOTEST VABANEMINE

Toote kasutusea lõppemisel on oluline selles vabaneda keskkonnasõbralikult. Tutvuge piirkonna käitlemistingimustega.

GARANTII

Pretensiooni esitamise õigus kehtib ainult riigis, kust edasimüüja on ostjale toote müünud. Pretensiooni esitamise õigus on ainult tootmis- ja materjalivigadele, alates ostu kuupäevast kuni kolm (3) aastat. Nimetatud vigade ilmnemisel parandatakse puudused või asendatakse toode uuega. Nimetatud tingimused kehtivad juhul, kui toode edastatakse edasimüüjale koos originaalostutšeki, millel on ostukuupäev, edasimüüja nimi ning mudel. Pretensiooni esitamise õigus ei kehti, kui toode toimetatakse otse tootjale või kellelegi teisele peale otsese edasimüüja, kellelt toode osteti. Kontrollige võimalikke tootmisvigasid või puudusi kohe peale ostu sooritamist. Defekti ilmnemisel lõpetage kohe toote kasutamine ning toimetage toode edasimüüjale. Tagastage puhas toode täiskomplekteeringus. Enne edasimüüjaga kontakteerumist palun lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Loomulikust kulumisest või keskkonnast (vesi, tuli, avarii) tulenevad vead või puudused ei ole põhjus pretensiooni esitamiseks. Pretensiooni esitamise õigus on ainult juhul kui toodet on kasutatud ja käsitletud vastavalt kasutusjuhendile, kõik muutused toote juures on tehtud volitatud edasimüüja poolt ning kasutatud on ainult originaalvaruosi- ja lisavarustust. Pretensiooni esitamise õigus on vastavalt kehtivatele seadustele ning ei piira ega välista tarbijaõigusi.



GODĀTAIS KLIENT!

PATEICAMIES JUMS, KA ESAT PIENĒMUŠI LĒMUMU IEGĀDĀTIES CYBEX SOLUTION X-FIX.

MĒS JUMS VARAM DROŠI APGALVOT, KA CYBEX SOLUTION X-FIX IZSTRĀDES LAIKĀ GALVENAIS BIJA DROŠĪBA, ĒRTUMS UN DRAUDZĪGUMS LIETOTĀJAM. PRODUKTS TIEK RAŽOTS AR AUGSTU KVALITĀTES KONTROLI UN ATBILST VISSTINGRĀKAJIEM DROŠĪBAS NOTEIKUMIEM.

GERBIAMAS KLIENTE!

DĒKOJAME, KAD PIRKOTE „CYBEX SOLUTION X-FIX“ GAMINĪ.

UŽTIKRINAME, KAD KONSTRUODAMI „CYBEX SOLUTION X-FIX“ SISTEMAŅ MES SKYRĒME DAUG DĒMESIO SAUGAI, PATOGUMUI IR LENGVAM NAUDOJIMUI. GAMINYS BUVO PAGAMINTAS GRIEŽTOS KOKYBĒS KONTROLĒS SĀLYGOMIS.

HEA KASUTAJA!

TĀNAN, ET OSTSITE CYBEX SOLUTION X-FIX TURVATOOLI.

ME KINNITAME TEILE, ET ARENDADES CYBEX SOLUTION X-FIX'I KESKENDUSIME ME TURVALISUSELE, MUGAVUSELE JA KASUTAJA SŌBRALIKKUSELE. TOODE ON VALMISTATUD SPETSIAALSE KVALITEEDI JĀRELVALVE ALL NING VASTAB RANGEIMATELE TURVANŌUETELE.



LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

CYBEX Solution X-fix sēdekis ar muguras balstu

IETEICAMS:

Vecums: no apm. 3 līdz 12 gadu vecumam.

Svars: 15 to 36 kg.

Garums: līdz 150 cm

Transporta līdzekļiem ar 3- punktu drošības jostām ar spriegotājiem

IZMANTOŠANAS ATĻAUJA:

ECE R-44/04, 2/3 grupa, 15 līdz 36 kg.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Sēdynēs su atlošu „CYBEX Solution X-fix” sistema

REKOMENDUOJAMA:

Amžius: nuo apytikriai 3 iki 12 metų.

Svoris: nuo 15 to 36 kg.

Ūgis: iki 150 cm

Skirta transporto priemonės sėdynei su trijų taškų tvirtinimo diržu su automatinį įtempikliu.

PRITAIKYMAS:

ECE R-44/04, grupė 2/3, nuo 15 iki 36 kg.

KULLANIM TALIMATLARI

CYBEX Solution X-fix çocuk koltuğu

KULLANIM:

Yaş: Yaklaşık 3-12 yaş aralığı.

Ağırlık: 15-36 kg.

Boy: 150 cm e kadar.

3 noktadan bağlantılı emniyet kemerine sahip araç koltuklarına uyumludur.

HOMOLOGASYON:

ECE R-44/04, grup 2/3, 15-36 kg

LV

SATURS

Brīdinājums! Lai Jūsu bērns tiktu pienācīgi pasargāts, CYBEX Solution X-fix ir jāizmanto un jāuzstāda atbilstoši šīs lietošanas pamācības norādījumiem.

Ievērojiet! Lūdzu, vienmēr uzglabājiēt lietošanas pamācību zem muguras balsta aizmugurē esošā elastīgā pārklāja, lai tā vienmēr būtu pieejamā vietā, ja Jūs kaut ko vēlaties pārlasīt.

Piezīme! Atkarībā no vietējiem noteikumiem, produkta specifikācijas var būt atšķirīgas.

ĪSĀ PAMĀCĪBA.....	2
BRĪDINĀJUMS/ PIEZĪME	3
ATĻAUJA IZMANTOŠANAI- KVALIFICĒŠANA.....	50
PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA.....	52
PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM.....	52
GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA	52
PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠINĀ.....	54
AUTOMOBĪĻA SĒDEKLĪŠA AR SAVIENOTĀJIEM UZSTĀDĪŠANA.....	56
SOLUTION X-FIX NOŅEMŠANA	58
BĒRNA NODROŠINĀŠANA.....	60
NOSTIPRINIET JŪSU BĒRNA DROŠĪBAS JOSTU	60
VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NODROŠINĀTS?	62
SLĪPUMĀ REGULĒJAMS GALVAS BALSTS	62
PRODUKTA APKOPE	64
SĒDEKLĀ PĀRSEGA NOŅEMŠANA.....	64
SĒDEKLĀ APVALKA NOŅEMŠANA NO ATZVELTNES.....	64
TĪRĪŠANA.....	66
KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA.....	66
PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS.....	66
IZNĪCINĀŠANA.....	68
GARANTĪJA.....	68

LT TURINYS

Įspėjimas! Siekiant užtikrinti gerą jūsų vaiko apsaugą, svarbu „CYBEX Solution X-fix“ sistemą naudoti ir įtaisyti pagal nurodymus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.

Pastaba! Prašome visada laikyti naudojimo instrukciją po elastine danga galinėje nugaros atlošo pusėje, tada ji bus po ranka, jeigu jūs norėtumėte patikrinti informaciją.

Pastaba! Pagal vietos kodus produkto charakteristikos gali būti skirtingos.

TRUMPA NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	2
ĮSPĖJIMAS / PASTABA.....	3
TINKAMUMAS - KVALIFIKACIJA.....	50
PIRMASIS INSTALIAVIMAS.....	53
REGULIAVIMAS PAGAL KŪNO DYDĮ.....	53
GALVOS ATRAMOS PADĖTIES NUSTATYMAS.....	53
TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE.....	55
AUTOMOBILIO VAIKO SĖDYNĖS SU JUNGTIMIS INSTALIAVIMAS.....	57
SISTEMOS „SOLUTION X-FIX“ NUĖIMAS.....	59
SAUGUS VAIKO PRISEGIMAS.....	61
JŪSŲ VAIKO SĖDYNĖS DIRŽO PRISEGIMAS.....	61
AR JŪSŲ VAIKAS GERAI PRISEGTA?.....	63
ATLENKIAMA GALVOS ATRAMA.....	63
PRODUKTO PRIEŽIŪRA.....	65
SĖDYNĖS DANGOS NUĖIMAS.....	65
SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS NUO ATLOŠO.....	65
VALYMAS.....	67
KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ĮVYKIO.....	67
PRODUKTO PATVARUMAS.....	67
UTILIZAVIMAS.....	69
GARANTIJA.....	69

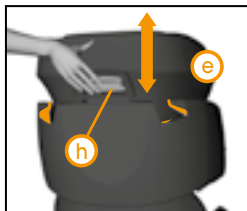
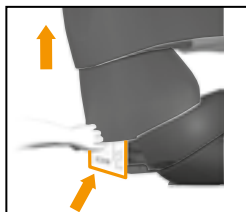
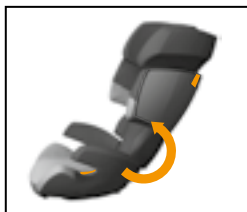
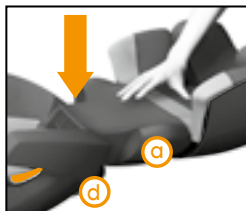
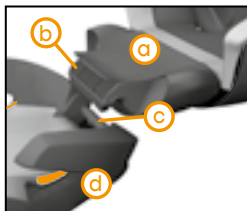
TR İÇİNDEKİLER

DİKKAT: Çocuğunuzun maksimum güvenliği için, CYBEX Solution X-fix koltuğunuz bu kılavuzdaki talimatlara uygun kullanmanız çok önemlidir.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız.

Not: Yerel düzenlemelere göre ürün özellikleri farklılık gösterebilir.

HIZLI KULLANIM KILAVUZU.....	2
DİKKAT.....	3
HOMOLOGASYON.....	50
İLK KURULUM.....	53
ÇOCUĞUNUZUN BOYUNA YÖNELİK AYARLAMALAR.....	53
KAFALIĞIN AYARLANMASI.....	53
ARAÇ İÇİNDEKİ EN İYİ POZİSYON.....	55
ÇOCUK KOLTUĞUNUN BAĞLANTILAR İLE ARACA TAKILMASI.....	57
SOLUTION X-FIX İN SÖKÜLMESİ.....	59
ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİN SAĞLANMASI.....	61
ÇOCUĞUNUZUN EMNİYET KEMERİNİN TAKILMASI.....	61
ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİK ALTINDA MI?.....	63
EĞİMLİ KAFALIK.....	63
ÜRÜN BAKIMI.....	65
KILIFIN ÇIKARILMASI.....	65
KOLTUK KILIFINI KOLTUK ARKASINDAN ÇIKARMAK.....	65
TEMİZLİK.....	67
KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?.....	67
ÜRÜNÜN DAYANIKLIĞI.....	67
ÜRÜNÜN ATIK HALI.....	69
GARANTİ.....	69



PIRMĀ UZSTĀDĪŠANA

Bērna drošības sēdekļītis sastāv no sēdekļa (d) un muguras balsta (a) ar augstumā regulējamu plecu un galvas balstu. Tikai abu daļu kombinācija var sniegt Jūsu bērnam vislabāko aizsardzību un komfortu.

Brīdinājums! CYBEX Solution X-fix daļas nedrīkst tikt lietotas ne atsevišķi viena no otras, ne kombinācijā ar cita ražotāja vai arī no citas produktu sērijas sēdekļiem, muguras vai galvas balstiem. Šādos gadījumos sertifikāts nekavējoties zaudē spēku.

Muguras balsts (a) ir uzāķēts sēdekļa (d) asij (c) ar vadīklas spaili (b).

Ievērojiet! Lūdzu, uzglabājiet šo lietošanas pamācību drošā vietā. Tai vienmēr būtu jābūt pieejamai, ja kaut ko nepieciešams konkretizēt. Ievietojiet atvilktni līdz galam tai paredzētajā sēdekļa atvērumā.

Brīdinājums! Lūdzu, vienmēr pievērsiet uzmanību, lai ikdienas automašīnas lietošanā, piem., automašīnas sēdekļa regulēšanas laikā vai arī automašīnas durvis neiesprūstu sēdekļa vajīgās vai plastmasas detaļas.

PIELĀGOŠANA ĶERMEŅA IZMĒRAM

Tikai optimālajā augstumā iestatīts plecu un galvas balsts (e) sniedz vislabāko aizsardzību un komfortu Jūsu bērnam, kā arī nodrošina optimālu diagonālās jostas stāvokli (f). Jūs varat noregulēt augstumu (e) 11 stāvokļos. Plecu balsts ir nostiprināts pie galvas balsta un nav atsevišķi jāregulē. Regulēšanā jāvadās no tā, ka starp galvas balsta apakšējo malu un bērna pleciem pietiek vietas 2 pirkstiem.

GALVAS BALSTA PIELĀGOŠANA

- Ievietojiet savu bērnu sēdekļītī.
- Velciet uz augšu pielāgošanas rokturi (h), lai atbrīvotu plecu un galvas balstu.
- Tagad Jūs varat novietot plecu un galvas balstu (e) vēlamajā pozīcijā.
- Kolīdz Jūs atlaižat pielāgošanas rokturi (h), plecu un galvas balsts (e) nofiksējas.

PIRMASIS INSTALIAVIMAS

Automobilio vaiko saugos sėdynė susideda iš sėdynės (d) ir atlošo (a) su reguliuojamo aukščio pečių padėtimi ir galvos atrama. Tiksliai abiejų dalių kombinacija užtikrina geriausią jūsų vaiko apsaugą ir jo patogumą.

Įspėjimas! „CYBEX Solution X-fix“ sistemos dalių negalima naudoti atskirai arba kartu su kitų gamintojų arba kitokių produktų serijų sėdynėmis, atlošais arba galvos atramomis. Tokiais atvejais sertifikatas nedelsiamai praranda galiojimą.

Atlošas (a) yra kableliais pritvirtintas prie sėdynės (d) ašies (c) su kreipiamąja detale -ašele (b).

Pastaba! Prašome, laikyti šią naudojimo instrukciją saugioje vietoje. Ji visada turi būti po ranka, jeigu ateityje norėtumėte patikrinti informaciją. Po to įstumkite visą stalčių į jo vietą sėdynėje.

Įspėjimas! Prašome visada atkreipti dėmesį į tai, kad kokios nors nepritvirtintos dalys arba plastikinės sėdynės dalys nebūtų sulaužytos automobilio kasdieninio naudojimo metu, pavyzdžiui, reguliuojant automobilio sėdynės padėtį arba uždarant automobilio dureles.

REGULIAVIMAS PAGAL KŪNO DYDĮ

Tiksliai optimaliai nustatyto aukščio pečių ir galvos atrama (e) užtikrina jūsų vaikui geriausią apsaugą ir patogumą bei taip pat garantuoja optimalią įstrižojo diržo (f) padėtį. Jūs gali nustatyti 11 padėčių aukštį (e). Pečių atlošas yra pritvirtintas prie galvos atramos ir jo nereikia nustatyti atskirai. Reguliavimą turite daryti taip, kad jūs galėtumėte įkišti 2 pirštus tarp apatinio galvos atramos krašto ir vaiko peties.

GALVOS ATRAMOS PADĖTIES NUSTATYMAS

- Sodinkite vaiką į vaiko sėdynę.
- Patraukite už reguliavimo rankenėlės (h) tam, kad būtų atlaisvinta pečių ir galvos atrama.
- Dabar jūs galite nustatyti pečių ir galvos atramą (e) į pageidaujamą padėtį.
- Kai tik jūs atleisite reguliavimo rankenėlę (h), pečių ir galvos atrama (e) pati užsifiksuos.

ILK KURULUM

Čocuk koltuğu yükseltici (d) ve sırt kısmı (a) olmak üzere iki parçadan oluşmaktadır. Maksimum güvenlik ve konfor için iki parça birlikte kullanılmalıdır.

Dikkat: CYBEX Solution X-fix, min parçaları ayrı ayrı veya başka bir ürünle birlikte kullanılmamalıdır. Böyle bir durum söz konusu olduğunda tüm garanti ve sertifikasyon güvenceleri geçersizdir.

Sırt kısmını (a), kılavuz yuvayı (b) yükseltici kısmındaki (d) karşılığa (c) oturarak birleştirin.

Not: Kılavuzunuzu ileride başvurmak amacı ile saklayınız. (kılavuzu sırt kısmının dışındaki elastik kapağın altında saklayabilirsiniz)

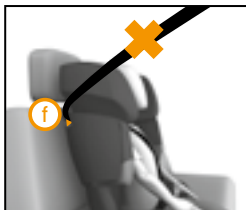
Dikkat: Çocuk koltuğunuzun plastik kısımlarının herhangi bir yere sıkışmadığına emin olun.

ÇOCUĞUNUZUN BOYUNA YÖNELİK AYARLAMALAR

Kafalık, en üst seviye güvenlik ve konforu yalnızca doğru ayarlandığında sunabilir. Çapraz kemerin (f) doğru pozisyonlandırılması da bu sayede mümkündür. Solution X-fix in kafalığı (e) 11 değişik yüksekliğe sahiptir. Yan korumalar kafalığa bağlı oldukları için ayrı bir ayar gerektirmezler. Kafalık, çocuğunuzun omuzları ile arasında 2 parmak boşluk kalacak şekilde ayarlandığında doğru konumdadır.

KAFALIĞIN AYARLANMASI

- Çocuğunuzu koltuğa yerleştirin.
- Kafalık ve yan korumanın kilidini açmak için arka kısımdaki kolu (h) çekin.
- Kafalık ve yan korumaları (e) istediğiniz pozisyona getirin.
- Arka kısımdaki kolu (h) bıraktığınızda kafalık ve yan korumalar son ayarlanan pozisyonda kilitlenilir.



PAREIZĀ VIETA AUTOMAŠINĀ

CYBEX Solution X-fix var tikt izmantots uz visiem sēdekļiem, kuriem ir trīspunktu drošības josta ar spriegotājiem. Pamatā mēs iesakām izmantot transporta līdzekļa aizmugures sēdekli. Jūsu bērns ir pakļauts lielākam riskam avārijas gadījumā, ja viņš sēž priekšā.

Brīdinājums! Jūs nevarat izmantot sēdekli ar divpunktu jostu vai ar klēpja jostu. Ja bērns ir nodrošināts ar divpunktu jostu, viņš negadījumā var gūt letālus ievainojumus.



Automobiļiem jābūt savietojamiem papildu stiprinājumam ar ISO FIX savienotājiem. Tādēļ automobiļa sēdekli var izmantot tikai tādos automobiļos, kas ir „semi universālajā” uzstādīšanas kategorijā un ir apstiprināto automobiļu sarakstā. Saraksts tiek regulāri atjaunināts un pašu jaunāko versiju var iegūt pie mums vai arī tiešsaistē: www.cybex-online.com.

Iznēmuma gadījumos sēdekli var nostiprināt uz auto vadītājam blakus sēdošā pasažiera sēdekļa. Šādā gadījumā ievērojiet zemāk minēto:

- Transporta līdzeklīs ar gaisa spilveniem pasažiera sēdklis jāatbaida pēc iespējas vairāk uz aizmuguri. Lūdzu pārliecinieties, ka transporta līdzekļa sēdekļa drošības jostas augšējais punkts atrodas aiz sēdekļa jostas vadīklas.
- Jums jāievēro transporta līdzekļa ražotāja ieteikumi.

Brīdinājums! Diagonālajai jostai (f) jāiet diagonāli no aizmugures un tā nekad nedrīkst tik vadīta uz Jūsu transporta līdzekļa priekšējā sēdekļa augšējo jostas punktu. Ja to nav iespējams nodrošināt, piemēram, ar sēdekļa pabīdīšanu uz priekšu vai arī izmantojot sēdekli uz cita automašīnas sēdekļa, tad bērnu drošības sēdekli šim transporta līdzeklī nav piemērots.

Bagāža vai arī citi priekšmeti, kas atrodas transporta līdzeklī un avārijas gadījumā varētu izraisīt savainojumus, vienmēr ir rūpīgi jānostiprina.

Brīdinājums! Uz transporta līdzekļa sēdekļiem, kas ir ar skatu pretēji braukšanas virzienam pretējas vai slīpi pret to, sēdekliša izmantošana nav atļauta. Arī tad, ja bērna drošības sēdekli netiek izmantots, automašīnā tam ir vienmēr jābūt piesprādzētam ar drošības jostu. Pat ārkārtas bremzēšanas vai sadursmes gadījumā nenostiprināts bērnu drošības sēdekli var savainot Jūs un Jūsu līdzbraucējus.

Ievērojiet! Lūdzu, nekad neatstāji Jūsu bērnu automašīnā bez uzraudzības.

TEISINGA PADĖTIS AUTOMOBILYJE

„CYBEX Solution X-fix“ sistema gali būti naudojama su visomis sėdynėmis su trijų taškų tvirtinimo diržu su automatinio įtempiklio. Paprastai mes rekomenduojame naudoti sėdynę transporto priemonės gale. Priekyje jūsų vaikui gresia didesnis pavojus nelaimingo įvykio atveju.

Įspėjimas! Negalima naudoti sėdynės su dviejų taškų tvirtinimo diržu arba su klubų diržu. Tvirtinant vaiką dviejų taškų tvirtinimo diržu, vaikas gali patirti mirtiną sužalojimą nelaimingo įvykio atveju.



Automobiliai turi būti tinkami papildomam tvirtinimui su ISOFIX jungtimis. Todėl ši automobilio vaiko sėdynė gali būti naudojama tik tai automobilio, kurie priklauso „pusiųjų universaliai“ instaliavimo kategorijai, ir yra patvirtintų automobilijų sąraše. Šis sąrašas atnaujinamas reguliariai ir naujausią versiją galima gauti pas mus arba internete adresu www.cybex-online.com. Išimties atveju sėdynė gali būti tvirtinama prie keleivio sėdynės. Tokiu atveju prašome įsidėmėti:

- Automobilio su oro pagalve jūs turite pastumti keleivio sėdynę kuo toliau atgal. Prašome įsitikinti, kad viršutinis transporto priemonės sėdynės diržo taškas būtų už vaiko sėdynės diržo kreipiamosios detalės.
- Jūs turite laikytis transporto priemonės gamintojo rekomendacijų.

Įspėjimas! Sėdynės diržas (f) turi nuo galo eiti įstrižai ir niekada neturi eiti iki priekyje esančio jūsų transporto priemonės priekinės sėdynės viršutinio diržo tvirtinimo taško. Jei neįstengsite nustatyti, pavyzdžiui, paslinkdami sėdynę į priekį arba tvirtindami vaiko sėdynę ant kitos automobilio sėdynės, tai reiškia, kad vaiko saugos sėdynė šiai transporto priemonei netinkama.

Bagažas ar kiti objektai transporto priemonėje, kurie gali sukelti sužalojimą nelaimingo įvykio atveju, turi visada būti gerai pritvirtinti.

Įspėjimas! Ant automobilio sėdynių, kurios nukreiptos veidu atgal arba į šoną, naudoti šios sėdynės negalima. Automobilio vaiko saugos sėdynė visada turi būti pritvirtinta sėdynės saugos diržu, net jeigu ji nenaudojama. Netgi avarinio stabdymo ar nelaimingo įvykio atveju, nepritvirtinta automobilio vaiko saugos sėdynė gali sužeisti kitus keleivius arba jus pačius.

Pastaba! Prašome niekada nepalikti vaiko automobilį priežiūros.

ARAČ IČINDEKI EN IYI POZISYON

CYBEX Solution X-fix, ISOFIX baglantarını kullanmadan da, araçtaki tüm 3 noktalı emniyet kemerine sahip koltuklara takılabilir. Çocuk koltuğunun sadece arka koltukta kullanılması tavsiye edilir. Çocuk koltuğunun ön koltukta kullanılması, kaza anında önemli risklerle karşılaşılmasına sebep olacaktır.

Dikkat: Solution X-fix, i 2 noktadan baglantılı emniyet kemerli ve kucak kemerli araba koltuklarında kullanmayınız.



Solution X-fix, ISOFIX baglanti sistemine sahip araçlara, ISOFIX baglantıları ile takılabilir. Aracınızın bu sisteme sahip olup olmadığını satıcınızdan veya www.cybex-online.com adresinden öğrenebilirsiniz. Bazı sıradışı durumlarda çocuk koltuğunu yolcu koltuğunda kullanmak isteyebilirsiniz. Bu takdirde aşağıdakilere dikkat etmeniz gerekir.

- Airbag donanımına sahip arabalarda, yolcu koltuğunun mümkün olduğu kadar geri çekildiğine emin olun. Arabanın emniyet kemerinin üst kısmının çocuk koltuğunun emniyet kemeri yuvasının arkasında kaldığına emin olun.
- Ayrıca arabanızın kullanım kılavuzundaki ilgili bölümü okuduğunuza emin olun.

Uyarı! Arabanızın emniyet kemeri (f) her zaman çocuk koltuğunun arkasından çapraz biçimde gelmelidir. Eğer arabanızın kemeri çocuk koltuğuna ön taraftan gelecek şekilde konumlandırılmışsa (bkz resim) ve bu durumu arabanızın koltuğunun öne kaydırılması veya aracınızdaki başka bir koltuğu denemek gibi yöntemler ile çözemiyorsanız, oto koltuğu aracınıza uygun değil demektir.

Araç içindeki bavul, çanta vb. eşyalar, uygun şekilde sabitlenmediği takdirde, bir kaza anında yerlerinden fırlayarak büyük tehlikeler doğurabilirler, güvenli şekilde sabitlendiklerine emin olun.

Uyarı! Yana dönük koltuklara sahip araçlarda, çocuk koltuğu kullanımı uygun değildir. Aracın dönüş yönüne ters konumlanmış yetkinlere yönelik koltuklarda, çocuk koltuğu kullanılabılır. Lütfen böyle bir koltuğa çocuk koltuğu yerleştirirken, arabanın koltuğunun kafalığının takılı olduğuna emin olun. Çocuk koltuğu kullanım dışında iken bile, bulunduğu koltuğa emniyet kemeri ile sabitlenmelidir. Aksi durumda koltuk, ani fren veya kaza anında sürücü ve yolculara tehdit oluşturabilir.

Not! Asla çocuğunuzu arabada yalnız bırakmayınız.

AUTOMOBILĀ SĒDEKLĪŠA AR SAVIENOTĀJIEM UZSTĀDĪŠANA



Jūsu bērna drošību palielina ISOFIX savienotāji, kas ļauj Jums automobiļā sēdekli stingri nostiprināt. Jūsu bērns turpinās izmantot 3-punktu drošības jostu, lai piesprādzētos.

- Savienojiet divas pievienotās ISOFIX uzstādīšanas detaļas (to garākās daļas uz augšu) ar divām ISOFIX nostiprināšanas punktiem (i).

Piezīme! ISOFIX nostiprināšanas punkti (i) ir divi metāla āķi katram sēdeklim, kas atrodas starp muguras balstu un jūsu automobiļa sēdekli. Ja šaubāties, iepazīstieties ar sava automobiļa īpašnieka rokasgrāmatu.

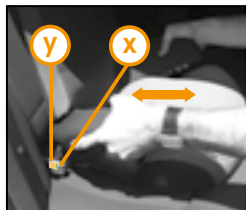
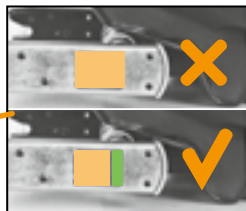
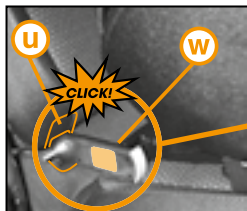
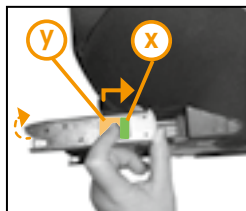
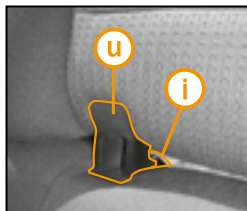
- Regulēšanai pavirziet ISOFIX pogu, kas atrodas sēdekļa apakšpusē.
- Pavelciet savienotājus (w), cik tālu iespējams.
- Pagrieziet ISOFIX savienotājus par 180°, lai tie būtu virzienā uz uzstādīšanas detaļām.

Piezīme! Lūdzu ņemiet vērā, ka zaļai norādei (x) uz savienotājiem nav jābūt redzamai. Ja nepieciešams, atvienojiet tos ar spiešanu un vienlaicīgu vilkšanu atpakaļ, kad parādās sarkans indikators. Atkārtojiet to ar pārējiem savienotājiem.

- Iespiediet abus ISOFIX savienotājus (w) uzstādīšanas detaļās, līdz sadzirdat, ka tās ar klikšķi nostiprinās ISOFIX nostiprināšanas punktos (i).
- Pārliecinieties, ka sēdekļi ir stingri nostiprināti, mēģinot to izvilkt.
- Zaļai norādei (x) ir jābūt skaidri redzamai uz abām pusēm (y).
- Ar ISOFIX pogu, kas atrodas bērna automobiļa sēdekļa apakšpusē, jūs varat noregulēt sēdekļa stāvokli.

Piezīme! Lai iegūtu papildu informāciju, izlasiet sadaļu „Sēdekļa ievietošana automobiļā”.

- Tagad varat nostiprināt bērnu sēdekli. Lūdzu, lasiet sadaļu „Bērna piesprādzēšana”.



AUTOMOBILIO VAIKO SĖDYNĖS SU JUNGTIMIS INSTALIAVIMAS



Jūsų vaiko sauga bus užtikrinta geriau, naudojant ISOFIX jungtis, kurios leidžia automobilio vaiko sėdynę gerai pritvirtinti prie transporto priemonės. Jūsų vaikas, būdamas prisegtas, ir toliau naudos trijų taškų tvirtinimo diržą.

- Du komplekte esančius ISOFIX instaliavimo įtaisus (ir ilgesnę dalį nukreipkite į viršų) sujunkite su dviem ISOFIX tvirtinimo taškais (i).

Įsidėmėkite! ISOFIX tvirtinimo taškai (i) yra du metaliniai kabliukai vienai sėdynei, įrengti tarp nugaros atlošo ir jūsų transporto priemonės sėdynės. Jeigu abejojate, prašome skaityti jūsų transporto priemonės naudojimo instrukciją.

- Norėdami nureguliuoti, pajudinkite ISOFIX mygtuką, įrengtą sėdynės apačioje.
- Patraukite jungtis (w) kuo toliau.
- Pasukite ISOFIX jungtis 180° kampą, kad jos būtų nukreiptos instaliavimo įtaisų kryptimi.

Dėmesio! Įsitikinkite, kad neišsikišęs žalias jungties saugos indikatorius (x). Jeigu reikia, atlaisvinkite jungtis tuo pat metu spausdami ir traukdami raudoną atlaisvinimo mygtuką (y). Pakartokite šią procedūrą su kita jungtimi.

- Įstumkite abi ISOFIX jungtis (w) į instaliavimo įtaisus, kol jūs išgirsite spragtelėjimą - įsitvirtinimą į ISOFIX tvirtinimo taškus (i).
- Įsitikinkite, kad sėdynė yra pritvirtinta gerai, ją patraukdami.
- Žalias saugos indikatorius (x) turi būti aiškiai matomas abiejose raudoną atlaisvinimo mygtukų (y) pusėse.
- ISOFIX mygtuku, kuris įrengtas ant vaiko automobilio sėdynės apačios, dabar galite nustatyti sėdynės padėtį.

Įsidėmėkite! Norėdami papildomos informacijos, prašome skaityti skyrių "Sėdynės tvirtinimas automobilyje".

- Dabar galite prisegti vaiką. Prašome skaityti skyrių "Saugus vaiko prisegimas".

ČOCUK KOLTUĞUNUN BAĞLANTILAR ILE ARACA TAKILMASI



Çocuk koltuğunu arabaya sıkıca sabitleyen ISOFIX bağlantı sistemi ile çocuğunuzun güvenliği artacaktır. Bu bağlantıya ilaveten, çocuğunuz yine arabanızın 3 noktadan bağlantılı emniyet kemerini kullanacaktır.

- X FIX bağlantılarını (uzun kısımları yukarı gelecek şekilde) iki adet ISOFIX bağlantı noktasına (i) sabitleyin.

Not! Arabanızın ISOFIX bağlantı noktaları, her koltuk başına 2 adet metal halka olup (i), koltuğun sırtlığı ile minder arasında bulunur. Emin olmadığınız durumlarda arabanızın kullanım kılavuzuna başvurun.

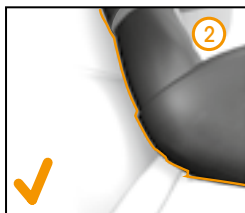
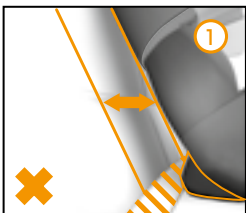
- Ayar için çocuk koltuğunun altında bulunan ISOFIX kolunu (v) hareket ettirin.
- Bağlantı kollarını (w) olabildiğince dışarı doğru çekin.
- Bağlantı kollarını 180 derece döndürerek araç bağlantı noktalarına bakacak şekilde açın.

Not! Kurulumdan sonra konektörlerdeki yeşil güvenlik indikatörlerinin (x) görünmediğinden emin olun. Gerekliyse kırmızı sökme düğmesine (y) basıp geri çekerek düzeltin. Bu prosedürü diğer konektör için de uygulayın.

- ISOFIX bağlantı kollarını arabanızın bağlantı noktalarına (i) yerleştirip (w) klik sesi duyana kadar itin.
- Güvenli biçimde takıldıklarına ve sabitlendiklerine emin olmak için dışa doğru çekerek deneyin.
- Kurulumdan sonra her iki sökme düğmesinin (y) yanlarında bulunan yeşil güvenlik indikatörleri (x) görünür konumda olmalıdır.
- Artık çocuk koltuğunuzun pozisyonunu, koltuğun altındaki düğme ile ayarlayabilirsiniz.

Not! İlave bilgi için lütfen çocuk koltuğunun arabaya yerleştirilmesi ile ilgili bölüme bakın.

- Çocuğunuz şimdiki emniyet kemeri ile bağlayabilirsiniz. Lütfen ilgili bölüme bakın.



SOLUTION X-FIX NOŅĒMŠANA

Veiciet visas uzstādīšanas darbības pretējā secībā.

- Atvienojiet ISOFIX savienotājus (w) ar vienlaicīgu spiešanu un vilkšanu atpakaļ, līdz redzama sarkanā poga (y).
- Izvelciet sēdekli no uzstādīšanas detaļām (u).
- Pagrieziet ISOFIX savienotājus par 180°.
- Pavirziet ISOFIX pogu, kas atrodas bērna automobiļa sēdekļa apakšpusē, un aizstumiet ISOFIX savienotājus līdz galam.

Piezīme! Šī procedūra aizsargā sēdekļa mīksto daļu un novērš tās sabojāšanu un sasmērēšanu. Bojājumi un netīrumi var kavēt darbību.

BĒRNA NODROŠINĀŠANA.

Novietojiet bērna drošības sēdekli tam atbilstošajā sēdvietā automašīnā.

- Lūdzu pārliecinieties, ka bērna drošības sēdekliša muguras balsts (a) cieši piegul automašīnas sēdekļa muguras balstam tā, ka bērna drošības sēdeklišs nekādā gadījumā neatradīsies guļus pozīcijā.
 - Izmantojot ISOFIX stiprinājumus automobiļi, pārliecinieties, ka Solution X-fix aizmugure ir perfekti savietota un pilnībā sakrīt ar automobiļa aizmugures sēdekli. Attālums jānoregulē ar regulēšanas sviru (v), kas atrodas bērna sēdekliša aizmugurē.
- Uz dažu automašīnu sēdekļu pārvalkiem, kas ir izgatavoti no īpaši kopjama materiāla (piem., velūrs, āda, utt.), bērna drošības sēdekliša lietošana var izraisīt nolietojumu un sabojāšanu. Lai no tā izvairītos, zem bērna sēdekliša Jums būtu jānovieto sega vai dvieļis.

Brīdinājums! Solution X-fix muguras balstam jāatrodas taisni pret automobiļa sēdekļa augšējo daļu. Spiežot atbalstu uz sēdekļa aizmuguri, tam būtu jābūt cieši piespiestam pie sēdekļa.

NB! Tas ir iespējams, ka daži autokrēsliņi, kas ir izgatavoti no mīksta materiāla (piem., velūra, āda uc) var radīt lietošanas un / vai krāsas maiņas. Lai izvairītos no tā, Jūs varat, piemēram, zem autokrēsliņa novietot pārsegu vai dvieļi. Šajā kontekstā mēs gribam Jums atgādināt par mūsu tīrīšanas instrukciju, kas ir obligāti jāievēro pirms pirmās autokrēsliņa lietošanas.



SISTEMOS „SOLUTION X-FIX“ NUĖMIMAS

Atlikite visus instaliavimo veiksmus atvirkštine tvarka.

- Atlaisvinkite ISOFIX jungtis (w), tuo pačiu metu spausdami ir traukdami raudonus atlaisvinimo mygtukus (y).
- Ištraukite sėdynę iš instaliavimo įtaisų (u).
- Pasukite ISOFIX jungtis 180° kampų.
- Pastumkite ISOFIX mygtuką, kuris įrengtas ant vaiko automobilio sėdynės apačios, ir spauskite ISOFIX jungtis iki galo.

Įsidėmėkite! Ši procedūra apsaugo sėdynės pagalvę ir neleidžia jos pažeisti ar sutepti. Pažeidimai ir dėmės gali trukdyti atlikti veiksmus sklandžiai.

SAUGUS VAIKO PRISEGIMAS

Dėkite vaiko saugos sėdynę ant atitinkamos automobilio sėdynės.

- Prašome įsitikinti, kad vaiko saugos sėdynės atlošas (a) priglunda prie automobilio sėdynės atlošo taip, kad vaiko saugos sėdynė jokių būdu nėra miegojimo padėtyje.
 - Naudodami ISOFIX tvirtinimus automobilyje, įsitinkite, kad sistemos „Solution X-fix“ nugaros atlošas yra gerai pritapęs ir prigludęs prie galinės transporto priemonės sėdynės. Atstumas gali būti nustatytas reguliavimo svirtelėmis (v), įrengta ant vaiko automobilio sėdynės apačios.
- Kai kurių automobilių sėdynės danga, pagaminta iš delikatių medžiagų (pvz., veliūro, odos ir pan.), naudojant vaiko saugos sėdynę, gali susitepti, susidėvėti ar išsitempti. Norint to išvengti, po vaiko sėdynės jūš turite patiesti patiesalą arba rankšluostį.

Įspėjimas! „Solution X-fix“ sėdynės nugaros atlošas turi priglusti prie viršutinės automobilio sėdynės dalies. Nuspaudus rankenėlę atgal, vaiko sėdynė turi būti gerai prigludusi prie automobilio sėdynės.

Pastaba! Jei automobilio apmušalai pagaminti iš minkštų audinių (pvz. veliūro, odos ir t.t.) gali pasireikšti dėvėjimosi požymiai, kisti spalva. Kad to išvengtumėte rekomenduojame po vaiko kėdute patiesti pvz. patiesalą ar rankšluostį. Tuo pačiu norime atkreipti jūsų dėmesį į mūsų valymo instrukcijas, kurias būtina įvykdyti prieš pradedant naudoti kėdute.



SOLUTION X-FIX IN SÖKÜLMESİ

Çocuk koltuğunun takılması için izlediğiniz tüm adımları ters sırada izleyerek koltuğu sökün.

- Kırmızı sökme düğmesine (y) basarak ve çekerek, Isofix konektörlerini (w) kurtarın.
- Çocuk koltuğunu çekerek araba koltuğundan kurtarın.
- Bağlantı kollarını 180 derece döndürerek katlayın.
- Koltuğun altındaki ISOFIX kolunu çekerek bağlantı kollarını koltuğa doğru görünmeyene kadar itin.

Not! Bu adımları doğru şekilde izlediğinizde arabanızın koltuğu ve ISOFIX bağlantı kolları zarar görmeyecektir. Parçaların zarar görmesi düzgün işleyişe engel olabilir.

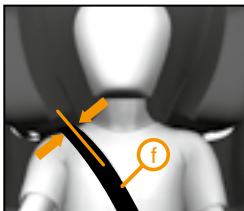
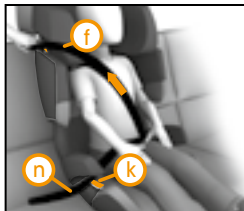
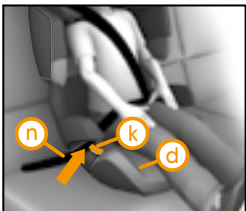
ÇOCUĞUNUZUN GÜVENLİĞİNİN SAĞLANMASI

Çocuk koltuğunu araba koltuğunuzun üzerine yerleştirin.

- Çocuk koltuğunun sırtının (a) araba koltuğunuzun sırtlığına dik bir şekilde yerleştiğine ve çocuk koltuğunun yatar bir pozisyonda olmadığına emin olun.
 - ISOFIX bağlantıları kullanıldığında, çocuk koltuğunun sırtının arka koltuk sırtlığı ile tam temasta olmasına dikkat edin. Çocuk koltuğunun pozisyonu, koltuğun altındaki kol ile (v) ayarlanabilir.
 - Arabanızın kafalığı bu duruma engel oluyorsa, yukarı çekerek döndürün veya tamamen çıkartın. Çocuk koltuğunuzun sırtı (a) arabanızın koltuğuna uyacak şekilde ayarlanabilir.

Uyarı! Çocuk koltuğunuz arabanıza dik durumda ve araç koltuğu ile arasında boşluk kalmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

Not! Yumuşak malzemeden (örn: pelüş, deri vb.) yapılmış olan bazı araç koltuğu kılıfları yıpranma ve renksizleşme belirtileri gösterebilir. Bunu önlemek için çocuk koltuğunun altına örneğin bir havlu koyabilirsiniz. Yine bu bağlamda size, ilk kullanımdan itibaren mutlaka uyulması gereken temizlik talimatlarını takip etmenizi öneririz.



NOSTIPRINIET JŪSU BĒRŅA DROŠĪBAS JOSTU

Ievietojiet savu bērnu bērna drošības sēdekli. Izvelciet trīspunktu drošības jostu un vadiet to gar Jūsu bērna priekšpusi, ievietojot to jostas skavā.

Brīdinājums! Nekādā gadījumā nesagrieziet jostu!

Ievietojiet jostas vadītāju (m) jostas skavā (l). Tai jānofiksējas ar dzirdamu „KLIK”. Ievietojiet klēpja jostu (n) bērna drošības sēdekļa apakšējās jostas vadītājā (k). Tagad nospridojiet klēpja jostu (n), pavelkot diagonālo jostu (f), lai tā nebūtu vaļīga. Jo ciešāk drošības josta piegul, jo labāk tā pasargā no savainojumiem. Gan diagonālā josta, gan klēpja josta ir jāievieto apakšējā jostas vadītājā jostas skavas sānos.

Brīdinājums! Automašīnas drošības jostas skava (l) nekādā gadījumā nedrīkst aizsniegties līdz apakšējai jostas vadītājai (k). Ja josta ir par garu, sēdekliņš nav piemērots šim transporta līdzeklim.

Klēpja josta (n) ir jāievieto apakšējās jostas vadītājā (k) abās sēdekļa pusēs (d).

Ievērojiet! Jau no paša sākuma māciet bērnam, ka vienmēr ir jāpievērš uzmanība, vai josta ir cieši nostiepta, un nepieciešamības gadījumā tā pašam jāsavēl ciešāk.

Brīdinājums! Klēpja jostai abās pusēs jābūt tik zemu pār Jūsu bērna gurniem, cik iespējams, lai tā sniegtu optimālu efektu sadursmes gadījumā.

Tagad vadiet diagonālo jostu (f) caur augšējo sarkano jostas vadītāju (g) plecu balstā (e), līdz tā atrodas jostas vadītājā.

Lūdzu, pārbaudiet, ka diagonālā josta (f) iet starp pleca ārējo malu un Jūsu bērna kaklu. Ja nepieciešams, noregulējiet jostu, pielāgojot galvas balsta augstumu. Galvas balsta augstumu var pielāgot arī automašīnā.

JŪSŲ VAIKO SĖDYNĖS DIRŽO PRISEGIMAS

Sodinkite vaiką į vaiko saugos sėdynę. Kuo labiau ištraukite trijų taškų tvirtinimo diržą ir veskite jį priešais jūsų vaiko diržo sagtį.

Įspėjimas! Niekada nesusukite diržo!

Diržo kreipiamąją detalę (m) dėkite į diržo sagtį (l). Ji turi užsispausti – išgirsite spragtelėjimą. Klubų diržą (n) dėkite į apatinės vaiko saugos sėdynės diržo kreipiamąsias detales (k). Dabar gerai įtempkite klubų diržą (n), patraukdami įstrižąjį diržą (f), kad neliktų diržo laisvumo. Kuo tampriau diržas apjuostas, tuo geriau jis gali apsaugoti nuo sužalojimų. Įstrižasis diržas ir klubų diržas turi būti įvesti į apatinio diržo kreipiamąją detalę diržo sagties pusėje.

Įspėjimas! Automobilio sėdynės diržo sagtis (l) jokiu būdu neturi siekti apatinio diržo kreipiamosios detalės (k). Jeigu diržo juosta yra per ilga, sėdynės šiai transporto priemoni netinkama.

Klubų diržas (n) turi eiti per apatinio diržo kreipiamąsias detales (k) abiejose sėdynės (d) pusėse.

Pastaba! Iš pat pradžių išmokykite savo vaiką, kad visada reikia atkreipti dėmesį į tai, kad diržas turi apjuosti tampriai ir, jeigu reikia, kad vaikas pats patrauktų diržą tampriau.

Įspėjimas! Klubų diržas abiejose pusėse turi eiti kuo žemiau jūsų vaiko kirkšnies tam, kad nelaimingo įvykio atveju apsauga būtų optimali.

Dabar įstrižąjį diržą (f) veskite per viršutinę raudoną diržo kreipiamąją detalę (g), esančią pečių atloše (e), kol jis pateks į diržo kreipiamąją detalę. Prašome stebėti, kad įstrižasis diržas (f) eitų tarp išorinio peties krašto ir jūsų vaiko kaklo. Jeigu reikia, nustatykite diržo kryptį, nustatydami galvos atramos aukštį. Galvos atramos aukštis gali būti nustatytas automobilije.

ČOCUĞUNUZUN EMNIYET KEMERININ TAKILMASI

Çocuğunuzun çocuk koltuğuna yerleştirin. Emniyet kemerini çekerek, çocuğunuzun üzerinden, emniyet kemeri yuvasına yerleştirin (l).

Uyarı! Kemer i asla kıvrımayınız.

Kemer tokasını (m) kemer yuvasına takın (l). Klik sesi güvenle takıldığı anlamına gelir. Kucak kemerini (n) çocuk koltuğunun alt kısmındaki kılavuz yuvalardan (k) geçirin. Şimdi kucak kemerini ve çapraz omuz kemerini boşluk kalmayacak şekilde çekin. Kemer ne kadar gergin olursa, kaza anında o kadar güvenli olur.

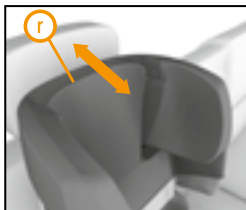
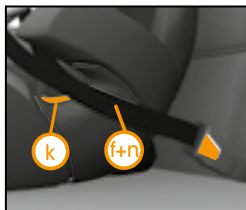
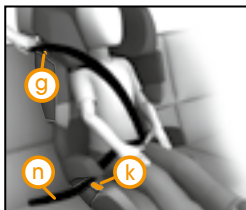
Uyarı! Emniyet kemeri yuvasının kayışı asla, çocuk koltuğunun kılavuz yuvasına (k) ulaşacak kadar uzun olmamalıdır.

Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından geçirilmelidir (k).

Not! Çocuğunuza gergin bir emniyet kemerinin önemini anlatın, emniyet kemerinin gerginliğini kendi kendine kontrol etmesi ve gerektiğinde gerebilmesi önemlidir.

Uyarı! Kucak kemeri, en etkili korumayı sağlayabilmesi için, çocuğunuzun kasıklarından, mümkün olan en alt seviyeden geçerek takılmalıdır.

Şimdi çapraz omuz kemerini (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuzdan (g) geçirerek kemer yuvasına doğru çekin. Çapraz omuz kemerinin (f) çocuğunuzun omuzunun dışı ile boynu arasına yerleştirilmesine emin olun. Bunu sağlamak için gerekirse çocuk koltuğunun kafalığının yüksekliğini ayarlayın. Kafalık yükseklik ayarı, arabanın içinde yapılabilir.



VAI JŪSU BĒRNS IR PIETIEKOŠI NODROŠINĀTS?

Lai nodrošinātu vislabāko iespējamo drošību Jūsu bērnam, pirms brauciena pārbaudiet, vai ...

- klēpja josta (n) atrodas apakšējās jostas vadīklās (k) abās sēdekļa pusēs.
- arī diagonālā josta (f) atrodas apakšējās jostas vadīklā (k) jostas skavas sēdekļa pusē
- diagonālā josta (f) iet caur plecu balsta jostas vadīklu (g), kas apzīmēta sarkanā krāsā
- sēdekļa josta (f) iet diagonāli uz aizmuguri
- visa josta ir nospriegota un nav sagriezusies
 - ka sēdekļa spilvens ir abās pusēs nostiprināts ar ISOFIX savienotājiem un ISOFIX nostiprināšanas punktiem.
 - ka bērna sēdekliša muguras balsts (a) pilnībā sakrīt ar automobiļa aizmugures sēdekli. Tas nodrošina, ka bērna automobiļa sēdekļis vienmēr ir vertikālā stāvoklī.



Piezīme! Zaļajai drošības norādei (x) jābūt skaidri redzamai no abām sarkanās pogas (y) atbrīvošanas pusēm.

SLĪPUMĀ REGULĒJAMS GALVAS BALSTS

CYBEX Solution X-fix ir slīpumā regulējams galvas balsts (r), kas aizkavē Jūsu bērna galvu no nokrišanas uz priekšu gulēšanas laikā. Turklāt šis regulējamais galvas balsts palielina Jūsu bērna komfortu brauciena laikā.

Ievērojiet! Lūdzu, pārliecinieties, ka bērna galva vienmēr ir kontaktā ar slīpumā regulējamo galvas balstu, jo tikai tā galvas balsts var pildīt savu aizsargājošo funkciju sānu sadursmes gadījumā.

Ar vieglu galvas balsta pacelšanu, galvas balsta (r) slīpums var tikt noregulēts 3 dažādās pozīcijās.

Brīdinājums! Fiksējošo ierīci (t) nekad nedrīkst bloķēt ne ar kādiem priekšmetiem! Avārijas gadījumā jāgarantē brīva slīpuma kustība, pretējā gadījumā Jūsu bērns var tikt savainots.

AR JŪSŲ VAIKAS GERAI PRISEGTAS?

Tam, kad būtų užtikrinta geriausia jūsų vaiko sauga, prieš pradėdami važiuoti prašome patikrinti ...

- ar klubų diržas (n) eina per apatinio diržo kreipiamąsias detales (k) abiejose sėdynėse
- ar įstrižasis diržas (f) taip pat eina per sėdynės apatinio diržo kreipiamąją detalę (k) diržo sagties pusėje
- ar įstrižasis diržas (f) eina per atlošo peties dalies diržo kreipiamąją detalę (g), kuri pažymėta raudona spalva
- ar sėdynės diržas (f) eina įstrižai atlošui
- ar visas diržas įtemptas gerai ir nesusisukęs
 - kad sėdynės pagalvė yra iš abiejų pusių įtvirtinta vietoje ISOFIX jungtims ir ISOFIX tvirtinimo taškais.
 - kad automobilio vaiko sėdynės nugaros atlošas (a) yra gerai prigludęs prie galinės transporto priemonės sėdynės. Tai užtikrina, kad automobilio vaiko sėdynė visada bus stacioje padėtyje.



Dėmesio: žalias saugos indikatorius (x) turi būti aiškiai matomas abiejose raudonų atlaisvinimo mygtukų (y) pusėse.

ATLENKIAMA GALVOS ATRAMA

„CYBEX Solution X-fix“ sistema turi atlenkiamą galvos atramą (r), kuri apsaugo nuo to, kad jūsų vaiko galva nepasivirtų į priekį, jei jis užmigytų. Be to, ši reguliuojama galvos atrama užtikrina jūsų vaikui didesnę komfortą automobilio važiavimo metu.

Pastaba! Prašome įsitikinti, kad vaiko galva visada atremta į atlošiamą galvos atramą, nes priešingu atveju galvos atrama negalės optimaliai apsaugoti vaiko nelaimingo įvykio atveju.

Lengvai pakeliant galvos atramą, galvos atramos (r) palenkimą galima nustatyti 3 padėtyse.

Įspėjimas! Fiksavimo prietaiso (t) niekada neturi būti blokuoti kokie nors objektai! Nelaimingo įvykio atveju turi būti garantuotas laisvas judesys, nes priešingu atveju jūsų vaikas gali būti sužeistas.

ČOCUĞUNUZUN GÜVENLİK ALTINDA MI?

Çocuğunuzun maksimum güvenliğini sağlamak için, lütfen yola çıkmadan şunları kontrol edin:

- Kucak kayışı (n) koltuğun iki kenarındaki kılavuz yuvalarından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri de (f) çocuk koltuğunun, arabanın emniyet kemeri yuvasının tarafındaki kılavuz yuvasından (k) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) koltuğun üst kısmındaki kırmızı kılavuz yuvasından (g) geçmelidir.
- Çapraz omuz kemeri (f) oto koltuğunun arkasından öne gelmelidir.
- Tüm emniyet kemeri gergin ve düz olmalıdır.
 - Çocuk koltuğu ISOFIX bağlantıları ile her iki bağlantı noktasına güvenli bir şekilde sabitlenmiş olmalıdır.
 - Çocuk koltuğunun sırtı, araba koltuğunun sırtına dik olarak temas etmeli, çocuğunuz koltukta dik bir şekilde seyahat etmelidir.



Not! Kurulumdan sonra her iki sökme düğmesinin (y) yanlarında bulunan yeşil güvenlik indikatörleri (x) görünür konumda olmalıdır.

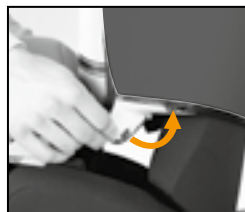
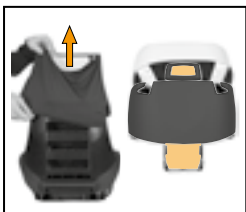
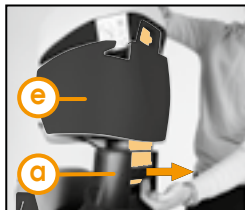
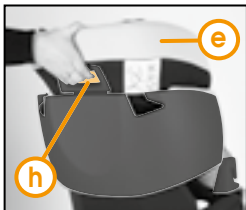
EĞİMLİ KAFALIK

CYBEX Solution X-fix, çocuğunuzun kafasının uyurken düşmesini önleyen eğimli bir kafalığa (r) sahiptir. Bu ayarlı kafalık, çocuğunuzun konforlu bir yolculuk yapmasını sağlar.

Not! Kafalığın çocuğunuzun kafasını yan darbelerden koruma fonksiyonunu yerine getirebilmesi için, çocuğunuzun kafasının daima kafalık ile temasta olması gerekir.

Kafalığı kaldırarak, kafalığın (r) açısını 3 değişik pozisyona ayarlayabilirsiniz.

Uyarı! Kilit kolu (t) herhangi bir eşya ile engellenmemelidir. Kaza durumunda, eğim ayarı gerekli konuma gelebilmelidir. Aksi takdirde çocuğunuz zarar görebilir.



PRODUKTA APKOPE

Lai nodrošinātu visaugstāko iespējamo Jūsu bērna drošības sēdekliša sargājošo funkciju, obligāti jāievēro šādi nosacījumi:

- Visas bērnu drošības sēdekliša svarīgās detaļas vajadzētu regulāri pārbaudīt, vai nav radušies bojājumi. Mehānisma detaļām jāfunkcionē nevainojami.
- Ir svarīgi, ka bērna drošības sēdeklišis netiek iespiests starp cietām daļām, piem., automašīnas durvīm, sēdekļa slīdēm utt., kā rezultātā sēdeklišis varētu tikt bojāts.
- Bērna drošības sēdeklišis pēc kritiena vai līdzīgas situācijas ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja.

SĒDEKĻA PĀRSEGA NOŅEMŠANA

Sēdekļa apvalks sastāv no trim daļām, kas ir piestiprināti pie sēdekļa ar velkro stiprinājumiem, nospiediet pogas vai pogu caurumus. Apvalka daļas varēs noņemt, tiklīdz Jūs atbrīvosiet visus stiprinājumus.

Pārsegu uzstādīšanai atpakaļ uz sēdekļa, rīkojieties apgrieztā secībā kā tos noņēmot.

Brīdinājums! Bērna drošības sēdekliši nekad nedrīkst izmantot bez pārsega.

SĒDEKĻA APVALKA NOŅEMŠANA NO ATZVELTNES

1. Izmantojot rokturi (h), izvelciet galvas balstu (e) augšējā pozīcijā.
2. Lai atbrīvotu galvas balstu (e), vienlaicīgi velciet rokturi (h) un atzveltnes augšējās daļas apakšējo malu (a). Tagad galvas balsts (e) var tikt pilnībā noņemts.
3. Sēdekļa apvalku var noņemt.
4. Lai samontētu galvas balstu (e) iepriekšējā stāvoklī, velciet rokturi (h) un ievietojiet galvas balstu (e) atzveltnē (a).

PRODUKTO PRIEŽIŪRA

Tam, kad būtų užtikrinta geriausia jūsų vaiko automobilio saugos sėdynės priežiūra, svarbu, kad jūs laikytumėtės šių reikalavimų:

- Visos svarbios vaiko saugos sėdynės dalys turi būti reguliariai tikrinamos, ar nėra kokių nors pažeidimų. Mechaninės dalys turi veikti nepriekaištingai.
- Svarbu, kad automobilio vaiko saugos sėdynė nepatektų tarp masyvių automobilio dalių, kaip durys, sėdynės eigos bėgiai ir pan., kurios gali pažeisti sėdynę.
- Vaiko saugos sėdynė turi būti patikrinta gamintojo, jei ji nukrito arba įvykus panašiai situacijai.

SĖDYNĖS DANGOS NUĖMIMAS

Sėdynės danga susideda iš 3 dalių, kurios prie sėdynės yra pritvirtintos lipniaisiais tvirtinimais (velcro), spaudžiamaisiais mygtukais arba mygtukais su skylutėmis. Kai atlaisvinsite visas fiksavimo vietas, dangos dalys gali būti nuimtos.

Norėdami vėl uždėti dangą ant sėdynės, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka, kaip ir nuimant dangą.

ĮSPĖJIMAS! Vaiko saugos sėdynės niekada negalima naudoti be dangos.

SĖDYNĖS UŽVALKALO NUVILKIMAS NUO ATLOŠO

1. Patraukite galvos atramą (e) į viršutinę padėtį naudodami atleidimo rankenėlę (h).
2. Norėdami atleisti galvos atramą (e), vienu metu patraukite rankenėlę (h) ir nuleiskite viršutinio atlošo krašto apatinį apvadą (a). Dabar galvos atramą (e) galima visiškai atkabinti.
3. Tada galima nuvilkti užvalkalą.
4. Iš naujo surinksite patraukdami reguliavimo rankeną (h) ir įkišdami galvos atramą (e) į atlošą (a).

ŪRŪN BAKIMI

Çocuk koltuĐununuzun en iyi řekilde korunabilmesi iin, řu noktalara dikkat edilmesi gerekir.

- Çocuk koltuĐununuzun önemli parçaları, herhangi bir hasara karřı, periyodik olarak kontrol edilmelidir. Mekanik parçaların kusursuz çalıřması gerekir.
- Çocuk koltuĐununuzun, araba kapısı, koltuk arası gibi yerlerde sıkıřmaması ve zarar görmemesi önemlidir.
- Herhangi bir hasar, çarpma, dūřme durumunda, koltuĐun üretici tarafından kontrolden geçmesi gerekir.

KILIFIN ÇIKARILMASI

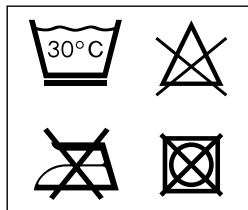
Çocuk koltuĐunun kılıfı, koltuĐa velcro, dūĐmeler ve ilmikler ile baĐlı 3 parçadan oluřur. Tūm baĐlantı noktalarını açtıĐınızda, kolaylıkla çıkar.

Kılıfı takmak için, çıkartmak için izlediĐiniz adımları ters sıra ile tekrarlayın.

Uyarı! Koltuk asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

KOLTUK KILIFINI KOLTUK ARKASINDAN ÇIKARMAK

1. KafalıĐı (e), serbest bırakma kulbunu (h) kullanarak en ūstteki pozisyona ayarlayın.
2. KafalıĐı (e) serbest bırakmak için aynı anda hem kulbu (h) hem de koltuk arkasının ūst diřinin alt kenarını (a) ekin. Kafalık (e) řimdi tamamen çıkarılabilir.
3. řimdi kılıf çıkarılabilir.
4. Tekrar takmak için ayar kulbunu (h) ekin ve kafalıĐı (e) koltuk arkasına (a) yerleřtirin.



TĪRĪŠANA

Ir svarīgi izmantot tikai oriģinālo CYBEX Solution X-fix sēdekliša pārsegu, jo arī pārsegs ir svarīga funkcionalitātes daļa. Jūs varat iegādāties rezerves pārsegu pie Jūsu pārdevēja.

Nemt vērā! Lūdzu, pirms pirmās lietošanas reizes izmazgājiet pārvalku. Sēdekļu pārvalkus drīkst mazgāt veļasmašīnā, maksimāli 30°C un maigajā režīmā. Mazgājot augstākā temperatūrā, pārvalka audums var zaudēt krāsu. Lūdzu, mazgājiet pārvalku atsevišķi un nekad neizmantojiet mehānisko žāvēšanu! Nežāvējiet pārvalku tiešos saules staros! Plastmasas detaļas drīkst tīrīt ar vieglu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Brīdinājums! Lūdzu, nekādā gadījumā neizmantojiet ķīmiskus tīrīšanas vai balināšanas līdzekļus!

KĀ RĪKOTIES PĒC NEGADĪJUMA

Ja Jūs esat iekļuvis avārijā, sēdeklim var būt radušies bojājumi, kas nav tūlīt ieraugāmi. Šādā gadījumā bērna drošības sēdekļi ir obligāti jāpārbauda pie ražotāja un nepieciešamības gadījumā jānomaina.

PRODUKTA LIETOŠANAS ILGUMS

CYBEX Solution X-fix ir veidots tā, lai tas savas funkcijas pildītu visu tā kalpošanas laika ilgumu – laika posmā no bērna apmēram 3 līdz 12 gadu vecumam – tie ir 9 gadi. Tomēr, tā kā var būt augstas temperatūras svārstības un sēdekļi var tikt paļauts neparedzētai ietekmei, ir svarīgi ievērot zemāk minēto:

- Ja automašīna ilgstoši atrodas tiešos saules staros, bērna drošības sēdekļi ir jāizņem no automašīnas vai arī jāpārklāj ar audumu.
- Katru gadu pārbaudiet visas sēdekļa plastmasas un metāla detaļas, vai nav redzami bojājumi vai izmaiņas to formā vai krāsā. Ja Jūs novērojat jebkādas izmaiņas, Jums ir jānodod sēdekli atkritumos vai arī jāliek ražotājam to pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt.
- Auduma izmaiņas, īpaši krāsu izbalēšana, ir normāla parādība pēc gadu ilgas lietošanas automašīnā un netiek uzskatītas par kļūdu.

VALYMAS

Svarbu, kad naudotumėte tikrai originalią „CYBEX Solution X-fix“ sėdynės dangą, nes dangą yra taip pat svarbi sėdynės funkcionavimo dalis. Pas sėdynės pardavėją jūs galite įsigyti papildomų dangos komplektų.

Dėmesio! Prieš naudodami pirmą kartą, užvalkalą išskalbkite. Sėdynių užvalkalus galima skalbti automatinėse skalbyklėse ne didesnėje nei 30° temperatūroje, jautriems skalbiniams skirta programa. Skalbant aukštesnėje temperatūroje užvalkalų medžiaga gali prarasti spalvą. Skalbkite užvalkalą atskirai ir niekada nedžiovinkite mašinoje! Nedžiovinkite užvalkalų tiesioginėje saulės spinduliuojamoje! Plastikines dalis galite valyti švelnia valymo priemone ir šilto vandens.

Įspėjimas! Prašome jokiu būdu nenaudoti cheminių plovimo priemonių arba baliklių!

KĄ DARYTI PO NELAIMINGO ĮVYKIO

Jeigu jūs patyrėte nelaimingą įvykį, sėdynė gali būti pažeista, ko galima ir nepastebėti. Tokiu atveju, vaiko saugos sėdynė būtinai turi būti patikrinta pas gamintoją ir, jeigu reikia, pakeista.

PRODUKTO PATVARUMAS

„CYBEX Solution X-fix“ sistema sukurta gerai funkcionuoti visu laikotarpiu, kurio ji skirta naudoti – nuo apytikriai 3 iki 12 metų – kas reiškia, kad naudojimo trukmė yra 9 metai. Visgi, esant dideliame temperatūrų svyravimui, ir kadangi gali pasitaikyti nenumatytų situacijų, svarbu įsiminti tai:

- Jeigu automobilis stovi tiesioginiuose saulės spinduliuose ilgesnį laiką, vaiko saugos sėdynė turi būti išimta iš automobilio arba uždengta audiniu.
- Kasmet patikrinkite visas plastikines ir metalines sėdynės dalis – ar nėra kokių nors pažeidimų ar jų formos arba spalvos pokyčių. Jeigu jūs pastebėsite kokių nors pokyčių, utilizuokite sėdynę arba ji turi būti patikrinta gamintojo ir, jeigu reikia, pakeista.
- Audeklo pokyčiai, būtent spalvos išblukimas, po daugiamečio naudojimo automobilije yra normalus reiškinys ir nėra defektas.

TEMIZLIK

CYBEX Solution X-fix koltūgunuzda yalnızda orijinal kılıf kullanmanız gerekir, kılıf koltuğun güvenlik fonksiyonunun ayrılmaz bir parçasıdır. İlave kılıfları, satış noktasından veya Türkiye distribütöründen temin edebilirsiniz.

Not: Kullanımdan önce kılıfı yıkayınız. Koltuk kılıfları 30 derece hassas yıkamada makinede yıkanabilir. Daha yüksek ısılarda yıkamayın, kumaş rengine zarar verebilirsiniz. Kılıfı ayrı yıkayın ve kurutucu kullanmayın. Direkt güneş ışığında kurutmayın. Plastik kısımları hafif bir deterjan ve ılık su ile temizleyebilirsiniz.

Uyarı! Asla kimyasal deterjanlar ve beyazlatıcılar kullanmayınız.

KAZADAN SONRA NE YAPILMALI?

Kaza geçirmiş bir koltuk gözle görünmeyen hasarlara sahip olabilir. Bu durumda mutlaka üretici tarafından incelenmeli ve gerekiyorsa yenisi ile değiştirilmelidir.

ÜRÜNÜN DAYANIKLIĞI

CYBEX Solution X-fix, kullanım beklentilerini karşılayacak şekilde tasarlanmıştır. Bununla birlikte yüksek ısı değişikliklerine bağlı olarak şu hususları not etmek gerekir.

- Eğer aracınız uzun süre direkt güneş ışığı altında kalıyorsa, koltuğu arabadan çıkartmak veya örtmek gerekir.
- Yıllık olarak, koltuğun tüm metal ve plastik parçalarını, form ve renk değişikliğine karşın kontrol edin. Eğer herhangi bir değişim görüyorsanız, derhal satıcınıza başvurun.
- Kumašta renk değişimleri ve renk solması, uzun kullanımlardan sonra karşılaşılabilen normal etkilendir, bir hata olarak değerlendirilmemelidir.

IZNĪCINĀŠANA

Pēc bērna drošības sēdekliša lietošanas laika beigām, jums tas ir pareizi jāiznīcina. Atkritumu iznīcināšanas noteikumi var katrā reģionā atšķirties. Lai garantētu bērnu drošības sēdekliša iznīcināšanu saskaņā ar noteikumiem, lūdzu, sazinieties ar savu atkritumu apsaimniekotāju vai savas pilsētas administrāciju. Jebkurā gadījumā, lūdzu, ievērojiet savas valsts atkritumu apsaimniekošanas noteikumus.

GARANTIJA

Sekojošā garantija attiecas tikai uz tajām valstīm, kurās prece nopirkta pie mazumtirgotāja. Garantija ietver visus ražošanas un materiālu defektus, esošos un tie, kas var rasties 3 gadu laikā no iegādes brīža pie mazumtirgotāja. Gadījumā, ja parādās ražošanas vai materiālu defekts, Cybex pēc saviem ieskatiem veiks bezmaksas remontu vai aizvietos ar jaunu (precī vai detaļu). Lai izmantotu šo garantiju, pircējam ir pienākums precī nogādāt mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva šo precī kā arī iesniegt pierādījumus par preces pirkumu (pirkuma čeks, preces pavadzīme, rēķins), kas satur informāciju par iegādes datumu, mazumtirgotāja nosaukumu un preces atšifrējumu. Šī garantija neattiecas uz gadījumiem, ja prece tiek nogādāta ražotājam vai kādai citai personai, izņemot mazumtirgotāju, kurš sākotnēji pārdeva šo produktu mazumtirgotājam. Lūdzu pārbaudiet precī vai nav ražošanas un materiālu defekti uzreiz iegādes dienā, vai, ja izmantojāt attālināto pirkumu, uzreiz pēc saņemšanas. Gadījumā, ja atklāts defekts, lūdzu uzreiz pārtrauciet preces lietošanu un nogādājiet precī mazumtirgotājam, kurš sākotnēji pārdeva precī. Garantijas gadījumā prece jāatgriež tīra un pilnā komplektācijā. Pirms sazināties ar veikalu, lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Garantija neattiecas uz jebkādiem ārējās vides ietekmes faktoriem, kuru rezultātā prece tikusi bojāta (uguns, ūdens, ceļu satiksmes negadījumi), vai parasto nolietojumu. Garantija attiecas tikai uz gadījumiem, ja prece tikusi lietota saskaņā ar instrukciju, apkalpota pie pilnvarotajām personām, izmantotas visas oriģinālās detaļas un aksesuāri. Šī garantija neizslēdz, neierobežo vai citādi neietekmē garantētās patērētāja tiesības uz pretenziju pieteikumu attiecībā uz līguma noteikumiem, kas pircējam varētu būt pret pārdevēju vai ražotāju par preces kvalitāti.

UTILIZAVIMAS

Praėjus vaiko saugos sėdynės naudojimo trukmei, jūs turite sėdynę teisingai utilizuoti. Atliekų utilizavimo reikalavimai įvairiose šalyse gali būti skirtingi. Tam, kad būtų užtikrintas teisingas vaiko saugos sėdynės utilizavimas, prašome susisiekti su jūsų vietos atliekų utilizavimo tarnyba arba jūsų gyvenamosios vietos administravimo instancija. Bet kuriuo atveju prašome laikytis atliekų utilizavimo reikalavimų, galiojančių jūsų šalyje.

GARANTIJA

Pretenzijos pateikimo teisė galioja tik toje šalyje, kurioje pardavėjas pardavė pirkėjui prekę. Pretenzijos pateikimo teisė nuo įsigijimo datos iki trejų (3) metų galioja tik gamybos ir medžiagų defektams. Aptikus šiuos gedimus trūkumai pašalinami arba gaminy s pakeičiamas nauju. Šios sąlygos taikomos, kai produktas perduodamas pardavėjui kartu su originaliu pirkimo kvitu, turinčiu pirkimo datą, prekiautojo pavadinimą ir modelį. Pretenzijos pateikimo teisė negalioja netaikoma, jei produktas pateikiamas tiesiai gamintojui arba kam nors kitam, o ne tiesioginiam pardavėjui, iš kurio produktas buvo pirktas. Galimus gamybos ir medžiagų defektus patikrinkite iš karto po pirkimo. Aptikus defektą, nedelsiant liaukitės naudotis produktu ir pateikite jį pardavėjui. Produktą grąžinkite švarų ir pilnai sukomplektuotą. Prieš kreipdamiesi į savo pardavėją, prašome atidžiai perskaityti instrukciją. Dėl įprastinio dėvėjimosi ar aplinkos poveikių (vandens, ugnies, avarijos) atsiradę gedimai ar trūkumai, nėra priežastis pretenzijai pateikti. Pretenzijos pateikimo teisė yra tik tada, jei produktas naudojamas ir tvarkomas pagal naudotojo instrukcijas, visi produkto pakeitimai atlikti įgalioto prekybos atstovo ir buvo panaudotos tik originalios atsarginės dalys ir priedai. Pretenzijos pateikimo teisė galioja pagal taikomus įstatymus ir neturi apriboti arba panaikinti vartotojų teisių.

ÜRÜNÜN ATIK HALI

ÜRünün kullanım süresi sonunda, ürünü düzgün biçimde atık haline getirmeniz önemlidir. Atık yönetimi, ülkeden ülkeye değişim gösterir. Doğru yöntemi izlemek için lütfen yerel kuralları izleyin.

GARANTI

Bu garanti yalnızca, ürünün bir müşteriye ilk elden bir bayi tarafından satıldığı ülkede geçerlidir. Garanti, satın alma tarihinde ya da bir müşteriye ilk elden satan bayiden satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıl içinde karşılaşılabilecek, var olan ya da görülen tüm imalat ve malzeme kusurlarını kapsamaktadır (imalatçının garantisi). İmalat ya da malzeme kusuru görüldüğü takdirde, ürünü kendi takdimizle ya ücretsiz olarak tamir edeceğiniz ya da ürünü yeni bir ürünle değiştireceğiz. Böyle bir garantiyi edinmek için, ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayiye götürmek ya da postalamak, ve bu ürünün satın alma tarihini, bayinin ismini ve tahsis türünü içeren satın almanın özgün bir kanıtını (satış makbuzu veya fatura) ibraz etmek şarttır. Bu garanti, ürün imalatçıya ya da ürünü bir müşteriye ilk elden satan bayi dışında herhangi bir şahsa götürülürse ya da postalanırsa geçersiz olacaktır. Lütfen ürünü hemen satın alma tarihinde ya da eğer ürün uzaktan satış ile alınmışsa makbuzdan hemen sonra bütünsellik bakımından ve imalat/malzeme kusurlarına karşı kontrol ediniz. Bir kusur durumunda ürünü kullanmayı bırakınız ve ürünü ilk elden satan bayiye götürünüz ya da postalayınız. Garanti durumunda ürün eksiksiz ve temiz bir şekilde geri gönderilmelidir. Bayinizle iletişime geçmeden önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu garanti, hatalı kullanım, çevresel etkenler (su, yangın, trafik kazaları vs.) ve normal yıpranma ve aşınmayla oluşan hasarları kapsamaz. Garanti yalnızca, ürün her zaman çalıştırma talimatları ile uygun halde kullanılmışsa, ürün üzerindeki herhangi bir değişiklik ya da servis yetkili kişilerin icra edilmişse ve orijinal bileşenler ve donatılar kullanılmışsa geçerli olacaktır. Bu garanti, haksız fiil ve sözleşmenin ihlalinin doğan ve alıcının ürünün satıcısı ya da imalatçısına karşı sahip olduğu iddiaları da içeren herhangi bir yasal müşteri hakkını hariç tutmaz, sınırlamaz ve hiçbir şekilde etkilemez.

TÜRKİYE DISTRİBÜTÖRÜ:

Opera İstanbul:
Altınay Cad. Gul Sok. 21/2 Seyrantepe İstanbul

Tel +90 212 321 8132
www.operaistanbul.com, info@operaistanbul.com

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online